

EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

Odbor za ekonomske in monetarne zadeve

2008/0153(COD)

12.11.2008

PREDLOGI SPREMEMB 92 - 256

Osnutek poročila
Wolf Klinz
(PE412.228v01-00)

o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o podjetjih za kolektivne naložbe v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP)

Predlog direktive
(KOM(2008)0458 – C6-0287/2008 – 2008/0153(COD))

Predlog spremembe 92
Othmar Karas

Predlog direktive
Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(5) Usklajevanje zakonodaje držav članic naj se omeji na tiste KNPVP, drugačne od podjetij zaprtega tipa, ki pospešujejo prodajo enot svojega premoženja javnosti v Skupnosti. Zaželeno je, da se KNPVP kot del njihovih naložbenih ciljev dovoli vlaganje v finančne instrumente z zadostno likvidnostjo, ki niso prenosljivi vrednostni papirji. Finančni instrumenti, ki so primerni za naložbena sredstva portfelja KNPVP, morajo biti **našteti** v tej direktivi. Izbiranje naložb za portfelj, ki se izvaja z uporabo indeksa, se šteje za tehniko upravljanja.

Predlog spremembe

(5) Usklajevanje zakonodaje držav članic naj se omeji na tiste KNPVP, drugačne od podjetij zaprtega tipa, ki pospešujejo prodajo enot svojega premoženja javnosti v Skupnosti. Zaželeno je, da se KNPVP kot del njihovih naložbenih ciljev dovoli vlaganje v finančne instrumente z zadostno likvidnostjo, **ki imajo ustrezno prirejena in stabilna načela vrednotenja ter se z njimi trguje na organiziranih trgih**, ki niso prenosljivi vrednostni papirji. **Zahtevana merila finančnih instrumentov**, ki so primerni za naložbena sredstva portfelja KNPVP, morajo biti **našteta** v tej direktivi. Izbiranje naložb za portfelj, ki se izvaja z uporabo indeksa, se šteje za tehniko upravljanja.

Or. de

Obrazložitev

Direktiva mora upoštevati inovacije na finančnem trgu, ki dokazano prispevajo k stabilnosti finančnega trga in so v interesu zasebnih vlagateljev. Prav v sedanjih razmerah se jasno kaže, da je prednostna naloga razpršitev tveganja portfelja za zasebne vlagatelje.

Predlog spremembe 93
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Uvodna izjava 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(5a) Če določila te direktive zahtevajo ukrepanje KNPVP, je treba to dolžnost razumeti kot dolžnost družbe za upravljanje, če je KNPVP ustanovljen kot

splošni sklad, ki ni pravna oseba in kot tak ne more ukrepati.

Or. en

Predlog spremembe 94
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(9) Zaradi načela nadzora s strani matične države članice bi bilo *potrebno* družbam za upravljanje dovoliti, da z ustanavljanjem hčerinskih družb ali s prostim opravljanjem storitev na ozemlju celotne Skupnosti opravljajo storitve, za katere imajo dovoljenje matične države članice.

Odobritev pravil upravljanja skupnih sredstev/vzajemnih skladov je v pristojnosti matične države članice družbe za upravljanje.

Predlog spremembe

(9) Zaradi načela nadzora s strani matične države članice bi bilo *treba* družbam za upravljanje dovoliti, da z ustanavljanjem hčerinskih družb ali s prostim opravljanjem storitev na ozemlju celotne Skupnosti opravljajo storitve, za katere imajo dovoljenje matične države članice.

Or. en

Predlog spremembe 95
Astrid Lulling

Predlog direktive
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(9) Zaradi načela nadzora s strani matične države članice bi bilo *potrebno* družbam za upravljanje dovoliti, da z ustanavljanjem hčerinskih družb ***ali s prostim opravljanjem storitev*** na ozemlju celotne Skupnosti opravljajo storitve, za katere imajo dovoljenje matične države članice. Odobritev pravil upravljanja skupnih sredstev/vzajemnih skladov je v

Predlog spremembe

(9) Zaradi načela nadzora s strani matične države članice bi bilo *treba* družbam za upravljanje dovoliti, da z ustanavljanjem hčerinskih družb na ozemlju celotne Skupnosti opravljajo storitve, za katere imajo dovoljenje matične države članice. ***Izbiro družbe za upravljanje bi morali odobriti pristojni organi matične države članice KNPVP, ki pa ne bi smeli***

pristojnosti matične države članice družbe za upravljanje.

postavljati dodatnih pogojev glede izbire družbe za upravljanje, kot tudi ne od družbe za upravljanje zahtevati, da ima svoj statutarni sedež v matični državi članici KNPVP. Odobritev pravil upravljanja skupnih sredstev/vzajemnih skladov je v pristojnosti matične države članice družbe za upravljanje.

Or. fr

Obrazložitev

Nekaj osrednjih upravnih funkcij KNPVP je treba ohraniti v njihovi matični državi, da bodo KNPVP dobile dejansko substanco in bo onemogočen nastanek virtualnih KNPVP, sočasno pa bodo nadzorni organi te države članice, depozitna banka in revizorji dejansko lahko izvrševali svoje nadzorne obveznosti. Trdnost in integriteta strukture ima svojo ceno, ki jo je treba plačati, če nočemo, da ogrozimo celotno strukturo.

Predlog spremembe 96 **Thomas Mann**

Predlog direktive **Uvodna izjava 9**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(9) Zaradi načela nadzora s strani matične države članice bi bilo potrebno družbam za upravljanje dovoliti, da z ustanavljanjem hčerinskih družb ali s prostim opravljanjem storitev na ozemlju celotne Skupnosti opravljajo storitve, za katere imajo dovoljenje matične države članice. Odobritev pravil upravljanja skupnih sredstev/vzajemnih skladov je v pristojnosti matične države članice družbe za upravljanje.

Predlog spremembe

(9) Zaradi načela nadzora s strani matične države članice bi bilo potrebno družbam za upravljanje dovoliti, da z ustanavljanjem hčerinskih družb ali s prostim opravljanjem storitev na ozemlju celotne Skupnosti opravljajo storitve, za katere imajo dovoljenje matične države članice. ***Pristojni organi matične države članice bi morali KNPVP odobriti izbiro družbe za upravljanje. Glede njene izbire ne bi smeli postavljati dodatnih pogojev, prav tako pa od družbe za upravljanje ne bi smeli zahtevati, da ima registrirani sedež v matični državi članici KNPVP. Družbi za upravljanje naj ne bi bilo treba opravljati dejavnosti v matični državi članici KNPVP.*** Odobritev pravil upravljanja skupnih sredstev/vzajemnih skladov je v

Predlog spremembe 97
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(10) Kar zadeva upravljanje zbranega premoženja (upravljanje vzajemnih skladov/skupnih sredstev in investicijskih družb), mora dovoljenje, izdano družbi za upravljanje v matični državi članici, tej družbi dovoljevati, da v državah članicah gostiteljicah nadaljuje z opravljanjem naslednjih dejavnosti: distribucija enot vzajemnih skladov/skupnih sredstev, ki jih taka družba upravlja v matični državi članici; distribucija delnic usklajenih investicijskih družb, ki jih upravlja taka družba; izvajanje vseh ostalih funkcij in nalog, ki sodijo v dejavnost upravljanja zbranega premoženja; ***upravljanje sredstev investicijskih družb, registriranih v državah članicah, ki niso matična država članica družbe za upravljanje***; na podlagi pooblastil v imenu družb za upravljanje, registriranih v državah članicah, ki niso matična država članica družbe za upravljanje, opravljati funkcije, ki so del dejavnosti upravljanja zbranega premoženja.

Predlog spremembe

(10) Kar zadeva upravljanje zbranega premoženja (upravljanje vzajemnih skladov/skupnih sredstev in investicijskih družb), mora dovoljenje, izdano družbi za upravljanje v matični državi članici, tej družbi dovoljevati, da v državah članicah gostiteljicah nadaljuje z opravljanjem naslednjih dejavnosti: distribucija enot vzajemnih skladov/skupnih sredstev, ki jih taka družba upravlja v matični državi članici; distribucija delnic usklajenih investicijskih družb, ki jih upravlja taka družba; izvajanje vseh ostalih funkcij in nalog, ki sodijo v dejavnost upravljanja zbranega premoženja; na podlagi pooblastil v imenu družb za upravljanje, registriranih v državah članicah, ki niso matična država članica družbe za upravljanje, opravljati funkcije, ki so del dejavnosti upravljanja zbranega premoženja.

Predlog spremembe 98
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(11) Načelo nadzora s strani matične države članice zahteva, da pristojni organi ne izdajo dovoljenja ali odvzamejo dovoljenje, če dejavniki kot so vsebina programov delovanja, geografska porazdelitev ali dejansko izvedene dejavnosti jasno kažejo, da je družba za upravljanje izbrala pravni sistem ene države članice z namenom izogniti se strožjim standardom, ki veljajo v drugi državi članici na ozemlju katere družba za upravljanje namerava ali dejansko izvaja večji del svojih dejavnosti. Za namen te direktive bi morala družba za upravljanje pridobiti dovoljenje v državi članici, v kateri ima statutarni sedež. V skladu z načelom nadzora matične države se lahko le **državo članico, v kateri ima družba za upravljanje svoj statutarni sedež, šteje za pristojno odobriti pravila upravljanja vzajemnih skladov/skupnih sredstev, ki jih oblikuje ta družba in odobriti depozitarja, ki ga je izbrala ta družba. Z namenom preprečiti arbitražo nadzora in spodbuditi zaupanje v učinkovitost nadzora, ki ga izvajajo organi matične države članice, mora biti eden od pogojev za izdajo dovoljenja KNPVP ta, da naj se njegovo trženje v matični državi članici ne prepreči na noben pravni način. To ne vpliva na svobodno odločitev izbire držav(e) članic(e) v kateri(h) se bodo v skladu s to direktivo, po izdaji dovoljenja KNPVP tržile enote KNPVP.**

Predlog spremembe

(11) Načelo nadzora s strani matične države članice zahteva, da pristojni organi ne izdajo dovoljenja ali odvzamejo dovoljenje, če dejavniki kot so vsebina programov delovanja, geografska porazdelitev ali dejansko izvedene dejavnosti jasno kažejo, da je družba za upravljanje izbrala pravni sistem ene države članice z namenom izogniti se strožjim standardom, ki veljajo v drugi državi članici na ozemlju katere družba za upravljanje namerava ali dejansko izvaja večji del svojih dejavnosti. Za namen te direktive bi morala družba za upravljanje pridobiti dovoljenje v državi članici, v kateri ima statutarni sedež. V skladu z načelom nadzora matične države se lahko le **pristojni organi družbe za upravljanje matične države članice štejejo za pristojne nadzirati organizacijo družbe za upravljanje, za katero morajo veljati zakoni matične države članice družbe za upravljanje.**

Or. en

Predlog spremembe 99
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Uvodna izjava 11 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(11a) Pristojni organi, ki KNPVP izdajo dovoljenje, bi morali upoštevati pravila upravljanja skupnih sredstev ali ustanovno listino investicijske družbe, izbiro depozitarja in zmožnost družbe za upravljanje, da upravlja KNPVP. Če se družba za upravljanje nahaja v drugi državi članici, bi se morali zanesti na potrdilo pristojnih organov matične države članice družbe za upravljanje glede vrste KNPVP, ki jo družba za upravljanje lahko upravlja z dovoljenjem. Dovoljenje za sklad ne bi smelo biti pogojeno z zahtevami po dodatnem kapitalu na ravni družbe za upravljanje niti s tem, da mora biti statutarni sedež družbe za upravljanje v državi članici KNPVP ali da mora v matični državi članici KNPVP družba za upravljanje opravljati določene dejavnosti.

Or. en

Predlog spremembe 100
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Uvodna izjava 11 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(11b) Pristojni organi matične države članice KNPVP bi morali biti pristojni za nadzor nad upoštevanjem pravil v zvezi z ustanovitvijo in delovanjem KNPVP, za katerega naj veljajo predpisi matične države članice KNPVP. S tem namenom naj bi pristojni organi matične države

članice KNPVP dobivali podatke neposredno od družbe za upravljanje. Pri odpravljanju prekrškov v zvezi s pravili v okviru njihove pristojnosti naj bi se pristojni organi matične države članice KNPVP lahko zanesli na sodelovanje pristojnih organov matične države članice družbe za upravljanje. Po potrebi bi lahko proti družbi za upravljanje ukrepali neposredno.

Or. en

Predlog spremembe 101
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Uvodna izjava 11 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(11c) Da bi preprečili nadzorno arbitražo in spodbudili zaupanje v učinkovitost nadzora, ki ga izvajajo organi matične države članice, bi moral biti eden od pogojev za izdajo dovoljenja KNPVP ta, da se njegovo trženje v matični državi članici ne prepreči na noben pravni način. To ne vpliva na svobodno odločitev izbire držav(e) članic(e), v kateri(h) se bodo v skladu s to direktivo po izdaji dovoljenja KNPVP tržile enote premoženja KNPVP.

Or. en

Predlog spremembe 102
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Uvodna izjava 11 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(11d) Družba za upravljanje bi morala opredeliti ustrezne postopke za obravnavanje pritožb vlagateljev, vključno z določbami v zvezi z razširjanjem ali posredovanjem naslova v matični državi članici KNPVP, ki ni nujno naslov družbe za upravljanje.

Or. en

Predlog spremembe 103
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(18) Kljub potrebi po konsolidaciji med KNPVP, se združitve KNPVP soočajo z mnogimi zakonodajnimi in upravnimi težavami v Skupnosti. Zato je treba za izboljšanje delovanja notranjega trga predpisati določbe Skupnosti, ki olajšujejo združitve med KNPVP (in njihovimi naložbenimi razdelki). Čeprav **so** nekatere države članice **izdale** dovoljenje le pogodbenim skladom, morajo **zakoni** posamezne države članice dovoliti in priznati združitve vseh vrst skladov (pogodbenih, podjetniških in vzajemnih skladov). **Ta direktiva zajema tehnike združitvev, ki so v državah članicah najpogosteje uporabljene. Direktiva ne preprečuje, da bi KNPVP uporabili druge tehnike na nacionalni ali čezmejni podlagi. Za takšne tehnike bodo še vedno veljale zadevne določbe nacionalnega**

(18) Kljub potrebi po konsolidaciji med KNPVP, se združitve KNPVP soočajo z mnogimi zakonodajnimi in upravnimi težavami v Skupnosti. Zato je treba za izboljšanje delovanja notranjega trga predpisati določbe Skupnosti, ki olajšujejo združitve med KNPVP (in njihovimi naložbenimi razdelki). Čeprav nekatere države članice **lahko izdajo** dovoljenje le pogodbenim skladom, morajo posamezne države članice dovoliti in priznati **čezmejne** združitve vseh vrst skladov (pogodbenih, podjetniških in vzajemnih skladov). **To ne pomeni, da morajo države članice v svoje nacionalne zakonodaje uvesti nove pravne oblike KNPVP.**

Predlog spremembe 104
John Purvis

Predlog direktive
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(18) Kljub potrebi po konsolidaciji med KNPVP, se združitve KNPVP soočajo z mnogimi zakonodajnimi in upravnimi težavami v Skupnosti. Zato je treba za izboljšanje delovanja notranjega trga predpisati določbe Skupnosti, ki olajšujejo združitve med KNPVP (in njihovimi naložbenimi razdelki). Čeprav so nekatere države članice izdale dovoljenje le pogodbenim skladom, morajo zakoni posamezne države članice dovoliti in priznati združitve vseh vrst skladov (pogodbenih, podjetniških in vzajemnih skladov). Ta direktiva zajema tehnike združitvev, ki so v državah članicah najpogosteje uporabljene. Direktiva ne preprečuje, da bi KNPVP uporabili druge tehnike na nacionalni ali čezmejni podlagi. Za takšne tehnike bodo še vedno veljale zadevne določbe nacionalnega prava.

Predlog spremembe

(18) Kljub potrebi po konsolidaciji med KNPVP **zaradi ekonomije obsega in nižjih stroškov**, se združitve KNPVP soočajo z mnogimi zakonodajnimi in upravnimi težavami v Skupnosti. Zato je treba za izboljšanje delovanja notranjega trga predpisati določbe Skupnosti, ki olajšujejo združitve med KNPVP (in njihovimi naložbenimi razdelki). Čeprav so nekatere države članice izdale dovoljenje le pogodbenim skladom, morajo zakoni posamezne države članice dovoliti in priznati združitve vseh vrst skladov (pogodbenih, podjetniških in vzajemnih skladov) **in skladov z različnimi naložbenimi cilji**. Ta direktiva zajema tehnike združitvev, ki so v državah članicah najpogosteje uporabljene. Direktiva ne preprečuje, da bi KNPVP uporabili druge tehnike na nacionalni ali čezmejni podlagi. Za takšne tehnike bodo še vedno veljale zadevne določbe nacionalnega prava.

Obrazložitev

Da ne bi prihajalo do napačnega razumevanja in da se odpravijo možne razlike v izvajanju na nacionalni ravni, je prav, da direktiva posebej določa, da niso možne le združitve skladov različnih pravnih vrst, pač pa tudi skladov z različnimi naložbenimi cilji. To bi bilo potrebno, ker v nekaterih državah članicah to ni možno, poleg tega pa bi tovrstne združitve sprožile precejšnjo ekonomijo obsega. Seveda bi direktiva za takšne združitve opredelila varovala za vlagatelje.

Predlog spremembe 105
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Uvodna izjava 18 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(18a) Direktiva zajema tiste tehnike združitve, ki so v državah članicah najpogosteje uporabljene. To ne pomeni, da morajo države članice v domačo zakonodajo vpeljati vse tri tehnike, pač pa, da bi morale priznati prenose sredstev, ki nastanejo s temi tehnikami. Direktiva ne bi smela preprečiti, da bi KNPVP uporabili druge tehnike na nacionalni podlagi v primerih, ko noben od združenih KNPVP ni bil obveščen o čezmejnem trženju svojih enot premoženja. Za združitve bi morale še naprej veljati določbe nacionalnega prava. Pravila glede sklepčnosti ne bi smela ločevati med nacionalnimi in čezmejnimi združitvami. Prav tako ne bi smela biti strožja od pravil za združene subjekte.

Or. en

Predlog spremembe 106
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(19) Za zaščito interesov vlagateljev morajo države članice za predlagane združitve med KNPVP v njihovi pristojnosti ali na čezmejni podlagi še vedno zahtevati, da za njih velja izdaja dovoljenja s strani njihovih pristojnih organov. Za čezmejne združitve morajo

(19) Za zaščito interesov vlagateljev morajo države članice za predlagane združitve med KNPVP v njihovi pristojnosti ali na čezmejni podlagi še vedno zahtevati, da za njih velja izdaja dovoljenja s strani njihovih pristojnih organov. Za čezmejne združitve morajo

pristojni organi *matične države članice KNPVP, ki ne bo več obstajal* (KNPVP, ki se združuje), združitev odobriti, da se zagotovi ustrezna zaščita imetnikov enot premoženja, ki dejansko zamenjajo sklade. Če združitev vključuje več kot en KNPVP, ki se združuje, in imajo takšni KNPVP sedež v različnih državah članicah, morajo pristojni organi posameznega KNPVP, ki se združuje, združitev odobriti v tesnem medsebojnem sodelovanju. Treba je ustrezno zaščititi tudi koristi imetnikov premoženja *KNPVP, ki še naprej obstaja po združitvi* (KNPVP *prejemnik*), zato jih morajo pristojni organi matične države članice KNPVP, *ki se združuje*, upoštevati *pri odobritvi čezmejne združitve*.

pristojni organi KNPVP, ki se združuje, združitev odobriti, da se zagotovi ustrezna zaščita imetnikov enot premoženja, ki dejansko zamenjajo sklade. Če združitev vključuje več kot en KNPVP, ki se združuje, in imajo takšni KNPVP sedež v različnih državah članicah, morajo pristojni organi posameznega KNPVP, ki se združuje, združitev odobriti v tesnem medsebojnem sodelovanju, *tudi z ustrezno izmenjavo podatkov*. Treba je ustrezno zaščititi tudi koristi imetnikov premoženja KNPVP *prejemnika*, zato jih morajo pristojni organi matične države članice KNPVP *prejemnika* upoštevati. *Tudi imetniki enot premoženja KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika bi morali imeti pravico, da zaprosijo za ponovni odkup ali izplačilo svojih enot premoženja brez dodatnih stroškov, tj. da so dolžni plačati le pristojbine, ki jih eni ali drugi sklad potrebuje za kritje prerazporeditvenih stroškov v vseh položajih, opredeljenih s prospekti, ali – če je to možno – da jih pretvorijo v enote premoženja v drugem KNPVP s podobno naložbeno politiko ali ki ga upravlja ista družba za upravljanje oziroma družba, ki je z njo povezana.*

Or. en

Predlog spremembe 107 **Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

Predlog direktive **Uvodna izjava 20**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(20) Treba je zagotoviti **dodatni** nadzor združitev s strani tretjih strank. Depozitarji posameznega KNPVP, ki je vključen v združitev, morajo preveriti skladnost osnutka pogojev združitve z zadevnimi določbami te direktive in pravili

Predlog spremembe

(20) Treba je zagotoviti **tudi** nadzor združitev s strani tretjih strank. Depozitarji posameznega KNPVP, ki je vključen v združitev, morajo preveriti skladnost osnutka pogojev združitve z zadevnimi določbami te direktive in pravili

upravljanja skladov KNPVP. **Neodvisni** revizor mora sestaviti poročilo v imenu vseh KNPVP, vključenih v združitev, ki potrjuje metode vrednotenja sredstev in obveznosti takšnega KNPVP in metodo izračuna menjalnega razmerja, kot ga določa upravni in/ali administrativni organ takšnega KNPVP v skupnem osnutku pogojev združitve. Da bi omejili stroške, povezane s čezmejnimi združitvami, je treba zakonitemu revizorju KNPVP, ki se združuje, in/ali KNPVP prejemnika omogočiti, da sestavi eno poročilo za vse vključene KNPVP. Zaradi zaščite vlagateljev je treba imetnikom enot premoženja ponuditi možnost, da brezplačno pridobijo kopijo takšnega poročila.

upravljanja skladov KNPVP. **Depozitar ali neodvisni** revizor mora sestaviti poročilo v imenu vseh KNPVP, vključenih v združitev, ki potrjuje metode vrednotenja sredstev in obveznosti takšnega KNPVP in metodo izračuna menjalnega razmerja, kot ga določa upravni in/ali administrativni organ takšnega KNPVP v skupnem osnutku pogojev združitve. Da bi omejili stroške, povezane s čezmejnimi združitvami, je treba zakonitemu revizorju KNPVP, ki se združuje, in/ali KNPVP prejemnika omogočiti, da sestavi eno poročilo za vse vključene KNPVP. Zaradi zaščite vlagateljev je treba imetnikom enot premoženja ponuditi možnost, da brezplačno pridobijo kopijo takšnega poročila.

Or. en

Predlog spremembe 108

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive

Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(21) Zlasti je pomembno, da so imetniki enot premoženja ustrezno obveščeni o predlagani združitvi in da so njihove pravice v ustrezni meri zaščitene. Čeprav to najbolj zadeva imetnike premoženja KNPVP, ki se združuje, je treba v takšnih primerih zaščititi tudi imetnike premoženja KNPVP prejemnika, **če bi predlagana združitev lahko imela znaten vpliv na njihove naložbe.**

Predlog spremembe

(21) Zlasti je pomembno, da so imetniki enot premoženja ustrezno obveščeni o predlagani združitvi in da so njihove pravice v ustrezni meri zaščitene. Čeprav to najbolj zadeva imetnike premoženja KNPVP, ki se združuje, je treba v takšnih primerih zaščititi tudi imetnike premoženja KNPVP prejemnika.

Or. en

Predlog spremembe 109
Pervenche Berès

Predlog direktive
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(32) KNPVP bi morali imeti izrecno dovoljenje, da kot del njihove splošne naložbene politike in/ali zaradi obvladovanja tveganj za doseganje zastavljenega finančnega cilja ali v perspektivi prikazanega profila tveganj vlagajo v izvedene finančne instrumente. Zaradi zagotovitve varstva vlagateljev je treba omejiti največjo dopustno izpostavljenost, povezano z izvedenimi instrumenti, tako da ta ne preseže skupne čiste vrednosti portfelja KNPVP. Za zagotovitev stalnega zavedanja tveganj in obveznosti, ki izhajajo iz poslov z izvedenimi finančnimi instrumenti, in preverjanja usklajenosti z naložbenimi omejitvami, je potrebno stalno merjenje in spremljanje teh tveganj in obveznosti. Nazadnje bi KNPVP morali opisati svoje strategije, tehnike in naložbene omejitve glede poslov z izvedenimi finančnimi instrumenti, da bi se tako z razkritjem podatkov zagotovilo varstvo vlagateljev.

Predlog spremembe

(32) KNPVP bi morali imeti izrecno dovoljenje, da kot del njihove splošne naložbene politike in/ali zaradi obvladovanja tveganj za doseganje zastavljenega finančnega cilja ali v perspektivi prikazanega profila tveganj vlagajo v izvedene finančne instrumente. Zaradi zagotovitve varstva vlagateljev je treba omejiti največjo dopustno izpostavljenost, povezano z izvedenimi instrumenti, tako da ta ne preseže skupne čiste vrednosti portfelja KNPVP. Za zagotovitev stalnega zavedanja tveganj in obveznosti, ki izhajajo iz poslov z izvedenimi finančnimi instrumenti, in preverjanja usklajenosti z naložbenimi omejitvami, je potrebno stalno merjenje in spremljanje teh tveganj in obveznosti, ***zlasti s postopki, ki bi omogočali, da se ustrezno skrbno izvajajo redne ocene tveganj pri naložbah v proizvode prenosa deleža kreditnega tveganja***. Nazadnje bi KNPVP morali opisati svoje strategije, tehnike in naložbene omejitve glede poslov z izvedenimi finančnimi instrumenti, da bi se tako z razkritjem podatkov zagotovilo varstvo vlagateljev.

Or. en

Obrazložitev

Z dodanim besedilom se zagotovita večji nadzor in boljše poznavanje tveganj, ki jih vsebujejo izvedeni finančni instrumenti, s čimer sledimo cilju finančne stabilnosti.

Predlog spremembe 110
Pervenche Berès

Predlog direktive
Uvodna izjava 32 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(32a) Če KNPVP vlaga v proizvode prenosa deleža kreditnega tveganja, bi morala družba za upravljanje ali investicijska družba kot del postopka obvladovanja tveganj vzpostaviti postopke, po katerih bi nalogodajalci in sponzorji proizvodov prenosa deleža kreditnega tveganja zadržali določen delež (vsaj 5%) izpostavljenosti, ki jih zavarujejo.

Or. en

Obrazložitev

Z dodanim besedilom se zagotovita večji nadzor in boljše poznavanje tveganj, ki jih vsebujejo izvedeni finančni instrumenti, s čimer sledimo cilju finančne stabilnosti in zagotovimo konkurenčne pogoje za različne vlagatelje.

Predlog spremembe 111
Othmar Karas

Predlog direktive
Uvodna izjava 32 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(32a) Komisija mora za vrste naložb, ki izpolnjujejo temeljna načela te direktive, vendar trenutno po tej direktivi niso priznane kot dopustne vrste naložb, do konca leta 2009 pripraviti predlog za poseben zakonodajni okvir.

Or. de

Obrazložitev

Direktiva mora upoštevati inovacije na finančnem trgu, ki dokazano prispevajo k stabilnosti finančnega trga in so v interesu zasebnih vlagateljev. Prav v sedanjih razmerah se jasno kaže, da je prednostna naloga razpršitev tveganja portfelja za zasebne vlagatelje.

Predlog spremembe 112 **Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

Predlog direktive **Uvodna izjava 39**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(39) Da bi olajšali učinkovito delovanje notranjega trga in zagotovili enako raven zaščite vlagateljev v vsej Skupnosti, je treba dovoliti strukture centralnih in napajalnih KNPVP tako v primerih, ko so centralni in napajalni KNPVP ustanovljeni v isti državi članici, kot kadar so ustanovljeni v različnih državah članicah. Da bi vlagateljem omogočili boljše razumevanje struktur centralnih in napajalnih KNPVP in da bi jih zakonodajalci lažje nadzirali, zlasti v čezmejnem kontekstu, naj bi posamezni napajalni KNPVP lahko vlagal le v en centralni KNPVP. Da bi zagotovili enako raven zaščite vlagateljev v vsej Skupnosti, mora biti centralni sklad sam KNPVP, ki mu je bilo izdano dovoljenje.

Predlog spremembe

(39) Da bi olajšali učinkovito delovanje notranjega trga in zagotovili enako raven zaščite vlagateljev v vsej Skupnosti, je treba dovoliti strukture centralnih in napajalnih KNPVP tako v primerih, ko so centralni in napajalni KNPVP ustanovljeni v isti državi članici, kot kadar so ustanovljeni v različnih državah članicah. Da bi vlagateljem omogočili boljše razumevanje struktur centralnih in napajalnih KNPVP in da bi jih zakonodajalci lažje nadzirali, zlasti v čezmejnem kontekstu, naj bi posamezni napajalni KNPVP lahko vlagal le v en centralni KNPVP. Da bi zagotovili enako raven zaščite vlagateljev v vsej Skupnosti, mora biti centralni sklad sam KNPVP, ki mu je bilo izdano dovoljenje. ***Da bi se izognili nepotrebnemu upravnemu bremenu, naj bi se določbe o obveščanju o čezmejnem trženju ne uporabljale, če centralni KNPVP v državi članici, ki ni država članica, v kateri je bil ustanovljen, ne zbira kapitala pri strankah, ampak ima v tej državi članici samo enega ali več napajalnih KNPVP.***

Or. en

Predlog spremembe 113
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Uvodna izjava 40

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(40) Da bi zaščitili vlagatelje napajalnega KNPVP, mora za naložbe napajalnega KNPVP v centralni KNPVP veljati predhodna odobritev pristojnih organov matične države članice napajalnega KNPVP.

Predlog spremembe

(40) Da bi zaščitili vlagatelje napajalnega KNPVP, mora za naložbe napajalnega KNPVP v centralni KNPVP veljati predhodna odobritev pristojnih organov matične države članice napajalnega KNPVP. ***Odobritev bi se morala zahtevati samo za osnovno naložbo v centralni KNPVP, s katero bi napajalni KNPVP presegel mejo, ki velja za naložbe v druge KNPVP. Da bi olajšali učinkovito delovanje notranjega trga in zagotovili enako raven zaščite vlagateljev v vsej Skupnosti, bi bilo treba izčrpno opredeliti zahtevane pogoje ter dokumente in podatke, ki so potrebni za odobritev naložbe napajalnega KNPVP v centralni KNPVP.***

Or. en

Predlog spremembe 114
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Uvodna izjava 41

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(41) Da bi napajalnim KNPVP omogočili delovanje v najboljšem interesu njihovih imetnikov enot premoženja in jih postavili v položaj, ki jim bo omogočal pridobitev vseh potrebnih informacij in dokumentov centralnih KNPVP za opravljanje svojih dolžnosti, morata napajalni KNPVP in centralni KNPVP skleniti zavezujoč in izvršljiv sporazum. ***Podobno mora dogovor*** o izmenjavi podatkov med

Predlog spremembe

(41) Da bi napajalnim KNPVP omogočili delovanje v najboljšem interesu njihovih imetnikov enot premoženja in jih postavili v položaj, ki jim bo omogočal pridobitev vseh potrebnih informacij in dokumentov centralnih KNPVP za opravljanje svojih dolžnosti, morata napajalni KNPVP in centralni KNPVP skleniti zavezujoč in izvršljiv sporazum. ***Če oba upravlja ista družba za upravljanje, mora biti dovolj, da***

depozitarji oziroma revizorji napajalnega KNPVP in centralnega KNPVP zagotoviti tok informacij in dokumentov, ki je potreben, da lahko depozitar ali revizor napajalnega KNPVP izpolni svoje dolžnosti.

slednja pripravi notranja pravila o poslovanju. Dogovor o izmenjavi podatkov med depozitarji oziroma revizorji napajalnega KNPVP in centralnega KNPVP ***mora*** zagotoviti tok informacij in dokumentov, ki je potreben, da lahko depozitar ali revizor napajalnega KNPVP izpolni svoje dolžnosti. ***Direktiva naj bi zagotovila, da bi zaradi upoštevanja teh zahtev depozitarji ali revizorji ne kršili omejitev o razkritju informacij ali varovanja podatkov.***

Or. en

Predlog spremembe 115

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès; Astrid Lulling

Predlog direktive

Uvodna izjava 42

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(42) Da bi zagotovili visoko raven zaščite interesov vlagateljev napajalnih KNPVP, je treba prospekt, ključne podatke za vlagatelje, kot jih opredeljuje člen 73, ter vse tržne komunikacije prilagoditi posebnostim struktur centralnih in napajalnih KNPVP.

Predlog spremembe

(42) Da bi zagotovili visoko raven zaščite interesov vlagateljev napajalnih KNPVP, je treba prospekt, ključne podatke za vlagatelje, kot jih opredeljuje člen 73, ter vse tržne komunikacije prilagoditi posebnostim struktur centralnih in napajalnih KNPVP. ***Naložba napajalnega v centralni KNPVP ne bi smela vplivati na zmožnost napajalnega KNPVP, da na zahtevo svojih imetnikov premoženja ponovno odkupi ali izplača enote premoženja in deluje v njihovem najboljšem interesu.***

Or. en

Predlog spremembe 116

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès; Astrid Lulling

Predlog direktive

Uvodna izjava 44

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(44) Pravila o preoblikovanju morajo obstoječemu KNPVP omogočati, da se preoblikuje v napajalni KNPVP. Obenem morajo v zadostni meri zaščititi imetnike enot premoženja. Ker je takšno preoblikovanje bistvena sprememba naložbene politike, se mora od napajalnega KNPVP zahtevati, da svojim imetnikom enot premoženja zagotovi zadostne informacije, da se lahko **odločijo** ali naj ohranijo svoje naložbe ali ne.

Predlog spremembe

(44) Pravila o preoblikovanju morajo obstoječemu KNPVP omogočati, da se preoblikuje v napajalni KNPVP. Obenem morajo v zadostni meri zaščititi imetnike enot premoženja. Ker je takšno preoblikovanje bistvena sprememba naložbene politike, se mora od napajalnega KNPVP zahtevati, da svojim imetnikom enot premoženja zagotovi zadostne informacije, da **bi** se lahko **odločili** ali naj ohranijo svoje naložbe ali ne. **Pristojni organi od napajalnega KNPVP ne bi smeli zahtevati, naj preskrbi več ali druge informacije od navedenih.**

Or. en

Predlog spremembe 117

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès; Astrid Lulling

Predlog direktive

Uvodna izjava 46

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(46) Ključne podatke za vlagatelje je treba vlagateljem zagotoviti **na predpogodbeni stopnji**, da se jim olajša sprejemanje informiranih odločitev o naložbah. Vsebovati morajo le ključne elemente za sprejemanje takšnih odločitev. Narava podatkov, ki se nahajajo v ključnih podatkih za vlagatelje, mora biti **v kar največji meri** usklajena, da se zagotovi ustrezna zaščita vlagateljev in primerljivost. Ključni podatki za vlagatelje morajo biti predstavljeni v kratki obliki. En sam dokument omejene dolžine, ki podatke

Predlog spremembe

(46) Ključne podatke za vlagatelje je treba vlagateljem **brezplačno in dovolj zgodaj pred vpisom v KNPVP** zagotoviti **v posebnem dokumentu**, da se jim olajša sprejemanje informiranih odločitev o naložbah. Vsebovati morajo le ključne elemente za sprejemanje takšnih odločitev. Narava podatkov, ki se nahajajo v ključnih podatkih za vlagatelje, mora biti **povsem** usklajena, da se zagotovi ustrezna zaščita vlagateljev in primerljivost. Ključni podatki za vlagatelje morajo biti predstavljeni v kratki obliki. En sam

predstavlja po določenem vrstnem redu, je najprimernejši način za doseganje jasnosti in enostavnosti predstavitve, ki jo zahtevajo mali vlagatelji, in naj bi omogočal uporabne primerjave.

dokument omejene dolžine, ki podatke predstavlja po določenem vrstnem redu, je najprimernejši način za doseganje jasnosti in enostavnosti predstavitve, ki jo zahtevajo mali vlagatelji, in naj bi omogočal uporabne primerjave.

Or. en

Predlog spremembe 118 **Margarita Starkevičiūtė**

Predlog direktive **Uvodna izjava 46**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(46) Ključne podatke za vlagatelje je treba vlagateljem zagotoviti na predpogodbni stopnji, da se jim olajša sprejemanje informiranih odločitev o naložbah. Vsebovati morajo le ključne elemente za sprejemanje takšnih odločitev. Narava podatkov, ki se nahajajo v ključnih podatkih za vlagatelje, mora biti v kar največji meri usklajena, da se zagotovi ustrezna zaščita vlagateljev in primerljivost. Ključni podatki za vlagatelje morajo biti predstavljeni v kratki obliki. En sam dokument omejene dolžine, ki podatke predstavlja po določenem vrstnem redu, je najprimernejši način za doseganje jasnosti in enostavnosti predstavitve, ki jo zahtevajo mali vlagatelji, in naj bi omogočal uporabne primerjave.

Predlog spremembe

(46) Ključne podatke za vlagatelje je treba vlagateljem zagotoviti na predpogodbni stopnji, da se jim olajša sprejemanje informiranih odločitev o naložbah. Vsebovati morajo le ključne elemente za sprejemanje takšnih odločitev. Narava podatkov, ki se nahajajo v ključnih podatkih za vlagatelje, mora biti v kar največji meri usklajena, da se zagotovi ustrezna zaščita vlagateljev in primerljivost. Ključni podatki za vlagatelje morajo biti predstavljeni v kratki obliki. En sam dokument omejene dolžine, ki podatke predstavlja po določenem vrstnem redu, je najprimernejši način za doseganje jasnosti in enostavnosti predstavitve, ki jo zahtevajo mali vlagatelji, in naj bi omogočal uporabne primerjave **vseh podatkov, vključno s profilom stroškov in tveganj, vezanih na odločitev o naložbah.**

Or. en

Obrazložitev

Za boljšo zaščito interesov vlagateljev.

Predlog spremembe 119
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Uvodna izjava 47

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(47) Ključni podatki za vlagatelje morajo biti izdelani za vse KNPVP. Družbe za upravljanje ali, kjer je primerno, investicijske družbe morajo ključne podatke za vlagatelje **posredovati** *ustreznim subjektom*, glede na uporabljeno distribucijsko metodo (neposredna prodaja ali posredniška prodaja). **Ureditev tega, kako posredniki uporabljajo ključne podatke za vlagatelje na mestu prodaje, naj bo prepuščena ustreznim zakonodajam, ki ureja takšne posrednike, kot na primer Direktiva 2004/39/ES.**

Predlog spremembe

(47) Ključni podatki za vlagatelje morajo biti izdelani za vse KNPVP. Družbe za upravljanje ali, kjer je primerno, investicijske družbe morajo *ustreznim subjektom* **priskrbeti** ključne podatke za vlagatelje, glede na uporabljeno distribucijsko metodo (neposredna prodaja ali posredniška prodaja). **Ključne podatke za vlagatelje morajo strankam in potencialnim strankam priskrbeti posredniki.**

Or. en

Predlog spremembe 120
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Uvodna izjava 47 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(47a) Pravica KNPVP, da svoje enote premoženja prodajo v drugih državah članicah, bi morala biti pogojena s tem, da sprejmejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da so v tej državi članici na razpolago zmogljivosti za izplačila imetnikom enot premoženja, ponovni odkup ali izplačilo enot premoženja in objavo podatkov, ki so jih KNPVP dolžni zagotoviti. Vseeno pa naj bi z zakoni gostujoče države članice KNPVP ne bili dolžni v tej državi članici imeti plačilnega agenta, ki bi izvrševal njihove dolžnosti.

Predlog spremembe

Predlog spremembe 121
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Uvodna izjava 49

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(49) Da bi omogočili lažje čezmejno trženje enot premoženja KNPVP, je treba **stalno** preverjati skladnost ureditve trženja enot premoženja KNPVP z zakoni, predpisi in upravnimi postopki, ki se uporabljajo v državi članici gostiteljici KNPVP, potem ko bo **dal** KNPVP **svoje enote premoženja na trg** te države članice. Ta nadzor lahko **predvsem** zajema obveznost, da se tržne komunikacije predstavijo pošteno, jasno in nezavajajoče.

Predlog spremembe

(49) Da bi omogočili lažje čezmejno trženje enot premoženja KNPVP, je treba preverjati skladnost ureditve trženja enot premoženja KNPVP z zakoni, predpisi in upravnimi postopki, ki se uporabljajo v državi članici gostiteljici KNPVP, potem ko bo **imel** KNPVP **dostop do trga** te države članice. Ta nadzor lahko zajema **skladnost ureditve trženja, zlasti skladnost distribucijske ureditve, in** obveznost, da se tržne komunikacije predstavijo pošteno, jasno in nezavajajoče. **Direktiva pristojnim organom gostujoče države članice ne bi smela preprečiti, da v skladu z nacionalno zakonodajo preverjajo tržne komunikacije (ki ne obsegajo ključnih podatkov za vlagatelje, prospektov ter letnih in polletnih poročil) še preden jih KNPVP lahko uporabijo, čeprav nadzor ne bi smel biti diskriminatoren in KNPVP ne bi smel onemogočiti dostopa na trg.**

Predlog spremembe 122
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive
Uvodna izjava 50

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(50) Za namene pravne varnosti je treba zagotoviti, da ima KNPVP, ki svoje enote premoženja trži na čezmejni podlagi,

Predlog spremembe

(50) Za namene **večje** pravne varnosti je treba zagotoviti, da ima KNPVP, ki svoje enote premoženja trži na čezmejni podlagi,

enostaven dostop v obliki elektronske objave do popolnih informacij o zakonih in drugih predpisih, ki veljajo v državi članici gostiteljici KNPVP in *so povezane s trženjem* KNPVP.

enostaven dostop v obliki elektronske objave *v jeziku, ki se uporablja v mednarodnem finančnem okolju*, do popolnih informacij o zakonih in drugih predpisih, ki veljajo v državi članici gostiteljici KNPVP in *se še posebej navezujejo na ureditev trženja* KNPVP.

Or. en

Predlog spremembe 123

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive

Uvodna izjava 51

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(51) Da bi omogočili *lažje čezmejno trženje enot premoženja* KNPVP, se mora od KNPVP zahtevati, da prevedejo le ključne podatke za vlagatelje v uradni jezik ali v enega od uradnih jezikov države članice gostiteljice KNPVP ali v jezik, ki ga odobri njen pristojni organ. Ključni podatki za vlagatelje morajo navajati jezik ali jezike, v katerih so na voljo drugi obvezni dokumenti o razkritju in dodatne informacije.

Predlog spremembe

(51) Da bi omogočili *dostop* KNPVP *do trgov držav članic*, se mora od KNPVP zahtevati, da prevedejo le ključne podatke za vlagatelje v uradni jezik ali v enega od uradnih jezikov države članice gostiteljice KNPVP ali v jezik, ki ga odobri njen pristojni organ. Ključni podatki za vlagatelje morajo navajati jezik ali jezike, v katerih so na voljo drugi obvezni dokumenti o razkritju in dodatne informacije.

Or. en

Predlog spremembe 124

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive

Uvodna izjava 52

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(52) Treba je povečati konvergenco pooblastil pristojnih organov, da bi omogočili enakomerno izvrševanje direktive v vseh državah članicah. Splošni

Predlog spremembe

(52) Treba je povečati konvergenco pooblastil pristojnih organov, da bi omogočili enakomerno izvrševanje direktive v vseh državah članicah. Splošni

minimalni niz pooblastil, skladen s tistimi, ki jih pristojnim organom podeljuje druga zakonodaja Skupnosti v zvezi s finančnimi storitvami, mora zagotavljati učinkovitost nadzora.

minimalni niz pooblastil, skladen s tistimi, ki jih pristojnim organom podeljuje druga zakonodaja Skupnosti v zvezi s finančnimi storitvami, mora zagotavljati učinkovitost nadzora. ***Države članice bi morale določiti pravila o kazenskih, civilnih in upravnih sankcijah ter upravne ukrepe, ki se uporabljajo za kršitve te direktive, sprejeti pa bi morale tudi potrebne ukrepe za njihovo izvajanje.***

Or. en

Predlog spremembe 125

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Uvodna izjava 53 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(53a) Države članice bi morale sprejeti potrebne upravne in organizacijske ukrepe za vzpostavitev sodelovanja med nacionalnimi organi in pristojnimi organi drugih držav članic, vključno preko dvo-ali večstranskih sporazumov med organi, da bodo lahko v celoti izvajali obveznosti po tej direktivi.

Or. en

Predlog spremembe 126

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive

Uvodna izjava 55

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(55) Načelo nadzora domače države članice zahteva, da pristojni organi ne izdajo dovoljenja ali ga prekličijo, če dejavniki, kot so vsebina programov

(55) Načelo nadzora domače države članice zahteva, da pristojni organi ne izdajo dovoljenja ali ga prekličijo, če dejavniki, kot so vsebina programov

operacij in zemljepisna razdelitev ali dejansko izvedene dejavnosti, jasno kažejo, da se je 1 KNPVP ali podjetje, ki prispeva k poslovni dejavnosti odločilo za pravni sistem ene države članice, da bi se izognilo strožjim standardom, ki so v veljavi v drugi državi članici, v kateri izvaja ali namera izvajati večji del svojih dejavnosti.

1 KNPVP ali podjetje, ki prispeva k poslovni dejavnosti, ki je pravna oseba, mora imeti dovoljenje države članice, v kateri ima svoj registrirani sedež.

1 KNPVP ali podjetje, ki prispeva k poslovni dejavnosti, ki ni pravna oseba, mora imeti svoj sedež v državi članici, v kateri je dobilo dovoljenje, ker morajo države članice poleg tega zahtevati, da je sedež 1 KNPVP ali sedež podjetja, ki prispeva k poslovni dejavnosti vedno ustanovljen v njegovi domači državi članici in da tam dejansko deluje.

operacij in zemljepisna razdelitev ali dejansko izvedene dejavnosti, jasno kažejo, da se je 1 KNPVP ali podjetje, ki prispeva k poslovni dejavnosti odločilo za pravni sistem ene države članice, da bi se izognilo strožjim standardom, ki so v veljavi v drugi državi članici, v kateri izvaja ali namera izvajati večji del svojih dejavnosti.

Or. en

Predlog spremembe 127 **Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

Predlog direktive **Uvodna izjava 65**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(65) Komisija mora imeti pooblastila, da sprejme ukrepe, potrebne za izvajanje te direktive. Kar zadeva **združitve**, so ti ukrepi namenjeni opredelitvi **podrobne vsebine in načina zagotavljanja informacij imetnikom enot premoženja**. **Kar zadeva strukture centralnih in napajalnih KNPVP, so ti ukrepi namenjeni opredelitvi podrobnih podatkov, ki bodo vključeni v sporazum med centralnim in napajalnim KNPVP, njunimi depozitarji in revizorji, opredelitvi ustreznih ukrepov za preprečevanje tveganj poznega trgovanja, vpliva**

Predlog spremembe

(65) Komisija mora imeti pooblastila, da sprejme ukrepe, potrebne za izvajanje te direktive. Kar zadeva **družbe za upravljanje**, so ti ukrepi namenjeni opredelitvi **podrobnosti glede organizacijskih zahtev, obvladovanja tveganja, nasprotja interesov in poslovanja**. **Kar zadeva depozitarje, so ti ukrepi namenjeni opredelitvi dolžnosti depozitarjev po tej direktivi v kontekstu potnega lista družbe za upravljanje. Z ukrepi se opredelijo tudi podrobnosti dogovora med depozitarjem in družbo za upravljanje. Ti ukrepi bi morali olajšati**

združitve centralnega KNPVP na dovoljenje napajalnega KNPVP, vrste nepravilnosti, ki izvirajo iz centralnega KNPVP in jih je treba poročati napajalnemu KNPVP, načina in oblike informacij, ki jih je treba zagotoviti imetnikom enot premoženja v primeru preoblikovanja KNPVP v napajalni KNPVP, postopka za ovrednotenje in revizijo prenosa sredstev napajalnega KNPVP na centralni KNPVP ter vloge depozitarja napajalnega KNPVP v tem postopku. Kar zadeva določbe o razkritju, so navedeni ukrepi namenjeni opredelitvi posebnih pogojev, ki jih je treba izpolnjevati, kadar je prospekt zapisan na trajnem mediju, ki ni papir, in na spletni strani, ki ni trajni medij, podrobne vsebine, oblike in predstavitve ključnih podatkov za vlagatelje ob upoštevanju različne narave ali sestavnih delov zadevnega KNPVP ter posebnih pogojev za posredovanje ključnih podatkov za vlagatelje na trajnem mediju, ki ni papir in na spletni strani, ki ni trajni medij. Kar zadeva obveščanje, so ti ukrepi namenjeni opredelitvi oblike in obsega informacij o veljavnih lokalnih pravilih, ki jih morajo organi gostitelji objaviti, uporabe postopka prigrisatve za trženje razdelkov KNPVP in novih razredov delnic ter tehničnih podrobnosti glede dostopa organov gostiteljev do posodobljenih dokumentov sklada, ki jih hranijo matični organi. Navedeni ukrepi so namenjeni tudi pojasnitvi opredelitev ter usklajevanju terminologije in določanju opredelitev za poznejše pravne akte o KNPVP in z njimi povezane zadeve. Ker so navedeni ukrepi splošne narave in so namenjeni spreminjanju nebistvenih določb te direktive z dodajanjem novih nebistvenih določb, jih je treba sprejeti v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 5a Sklepa 1999/468/ES. Za pristojnosti, ki ne spadajo v navedeno kategorijo, mora veljati regulativni postopek iz člena 5 iste

enotno izpolnjevanje obveznosti družb za upravljanje in depozitarjev po tej direktivi. Vseeno pa bi njihovo sprejetje ne smelo biti pogoj zato, da bi družbe za upravljanje z ustanavljanjem hčerinskih družb ali v okviru pravice do opravljanja storitev, vključno z upravljanjem KNPVP v drugi državi članici, po vsej Skupnosti lahko opravljale storitve, za katere jim je bilo dovoljenje izdano v matični državi članici.

direktive. Navedeni ukrepi so namenjeni opredelitvi oblike in vsebine standardiziranega uradnega obvestila, standardnega vzorca potrdila in postopka za izmenjavo podatkov in uporabo elektronskih komunikacij v postopku priglasitve. Namenjeni so tudi opredelitvi postopkov za izmenjavo podatkov med pristojnimi organi pri preverjanju na kraju samem in preiskavah.

Or. en

Predlog spremembe 128
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Uvodna izjava 65 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(65a) Kar zadeva združitve, so ti ukrepi namenjeni opredelitvi podrobne vsebine in načina zagotavljanja informacij imetnikom enot premoženja. Kar zadeva strukture centralnih in napajalnih KNPVP, so ti ukrepi namenjeni opredelitvi podrobnih podatkov, ki bodo vključeni v sporazum med centralnim in napajalnim KNPVP, njunimi depozitarji in revizorji, opredelitvi ustreznih ukrepov za preprečevanje tveganj poznega trgovanja, vpliva združitve centralnega KNPVP na dovoljenje napajalnega KNPVP, vrste nepravilnosti, ki izvirajo iz centralnega KNPVP in jih je treba poročati napajalnemu KNPVP, načina in oblike informacij, ki jih je treba zagotoviti imetnikom enot premoženja v primeru preoblikovanja KNPVP v napajalni KNPVP, postopka za ovrednotenje in revizijo prenosa sredstev napajalnega KNPVP na centralni KNPVP ter vloge depozitarja napajalnega KNPVP v tem postopku. Kar zadeva določbe o razkritju, so navedeni ukrepi namenjeni opredelitvi

posebnih pogojev, ki jih je treba izpolnjevati, kadar je prospekt zapisan na trajnem mediju, ki ni papir, in na spletni strani, ki ni trajni medij, podrobne vsebine, oblike in predstavitve ključnih podatkov za vlagatelje ob upoštevanju različne narave ali sestavnih delov zadevnega KNPVP ter posebnih pogojev za zagotavljanje ključnih podatkov za vlagatelje na trajnem mediju, ki ni papir in na spletni strani, ki ni trajni medij. Kar zadeva obveščanje, so ti ukrepi namenjeni opredelitvi obsega informacij o veljavnih lokalnih pravilih, ki jih morajo objaviti organi gostitelji, in tehničnih podrobnosti glede dostopanja organov gostiteljev do posodobljenih dokumentov sklada, ki jih hranijo matični organi. Navedeni ukrepi so namenjeni tudi pojasnitvi opredelitev ter usklajevanju terminologije in določanju opredelitev za poznejše pravne akte o KNPVP in z njimi povezane zadeve.

Or. en

Predlog spremembe 129
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Uvodna izjava 65 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(65b) Ker so navedeni ukrepi splošne narave in so namenjeni spreminjanju nebistvenih določb te direktive z dodajanjem novih nebistvenih določb, jih je treba sprejeti v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 5a Sklepa 1999/468/ES¹. Za pristojnosti, ki ne spadajo v navedeno kategorijo, mora veljati regulativni postopek iz člena 5 iste direktive. Navedeni ukrepi so namenjeni opredelitvi oblike in vsebine standardiziranega uradnega obvestila, standardnega vzorca potrdila in postopka

za izmenjavo podatkov in uporabo elektronskih komunikacij v postopku priglasitve. Namenjeni so tudi opredelitvi postopkov za izmenjavo podatkov med pristojnimi organi pri preverjanju na kraju samem in preiskavah.

¹ UL L184, 17.7.1999, str. 23.

Or. en

Predlog spremembe 130
Astrid Lulling

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(e) „matična država članica KNPVP“ pomeni:

državo članico, v kateri so KNPVP pridobili dovoljenje v skladu s členom 5 ;

Predlog spremembe

(e) „matična država članica KNPVP“ pomeni:

(i) če je KNPVP ustanovljen kot splošni sklad, državo članico, kjer je ustanovljena družba za upravljanje; za družbo za upravljanje, ki ima statutarni sedež v drugi državi članici, državo članico, kjer sta ustanovljena podružnica družbe za upravljanje in depozitar in kjer je splošni sklad pridobil dovoljenje;

(ii) če je KNPVP ustanovljen kot investicijska družba, državo članico, v kateri je statutarni sedež investicijske družbe;

Or. fr

Obrazložitev

Izhajati iz načela, da je treba vložiti prošnjo za dovoljenje za KNPVP in da to stori določena oseba, kot odločilnega faktorja za določitev sedeža KNPVP pomeni vnesti precejšnjo pravno negotovost, saj se koncept ne sklada s splošnimi pravnimi načeli. Predlagane določbe, po katerih bi bila prošnja za izdajo dovoljenja nekakšno merilo za lokalizacijo KNPVP, bi vodile v nekakšni „forum shopping“ za pridobivanje dovoljenj tam, kjer bi bilo to najugodnejše.

Predlog spremembe 131
Astrid Lulling

Predlog direktive
Člen 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Za namene te direktive se šteje, da so KNPVP ustanovljeni v državi članici, v kateri **ima** investicijska družba ali družba za upravljanje **splošnega sklada svoj registrirani sedež**.

Države članice zahtevajo, da je sedež ustanovljen v isti državi članici kot registrirani sedež.

Predlog spremembe

Za namene te direktive se šteje, da so KNPVP ustanovljeni v državi članici, v kateri **je** investicijska družba ali družba za upravljanje **pridobila dovoljenje za KNPVP. Država članica, v kateri ima investicijska družba ali družba za upravljanje splošnega sklada registrirani sedež, zahteva, da je sedež ustanovljen v isti državi članici kot registrirani sedež investicijske družbe ali družbe za upravljanje.**

Če v matični državi članici KNPVP ni registriranega sedeža družbe za upravljanje splošnega sklada, potem družba za upravljanje tam ustanovi hčerinsko podjetje, ki bo vodilo knjigovodstvo in računovodske storitve KNPVP (vključno z davčnimi obveznostmi), vodilo register imetnikov enot premoženja KNPVP in nastopalo kot kontaktna točka za vlagatelje in pristojne organe KNPVP in še posebej opravljalo naslednje funkcije:

(a) vzdrževalo bo odnose z vlagatelji, kar vključuje tudi sprejemanje pritožb;

(b) bo pravni naslov, na katerega bodo vlagatelji in pristojni organi KNPVP pošiljali vse dokumente, naslovljene na KNPVP in na družbo za upravljanje;

(c) imetnikom premoženja bo pomagalo pri uveljavljanju njihovih pravic, vključno s pomočjo v zvezi s plačili, sprejemanjem in prenosom naročil za vpis, izdajo in odkup enot premoženja;

(d) posredovala bo vse informacije, ki bi jih zahtevali vlagatelji ali pristojni organ KNPVP.

Hčerinska družba lahko opravljanje teh funkcij zaupa tretji stranki, ki je ustanovljena v matični državi članici KNPVP in je predmet regulativnega nadzora. Za prenos opravljanja funkcij je odgovorna družba za upravljanje.

Or. fr

Obrazložitev

Z ustanovitvijo podružnice družbe za upravljanje in ohranitvijo temeljnih funkcij v matični državi članici tega KNPVP se bo zmanjšalo pravno tveganje oziroma možnost nespoštovanja pravnih, davčnih in drugih predpisov kot posledice tega, da je družba za upravljanje ustanovljena v drugi državi članici kot KNPVP. Ker bo družba za opravljanje za opravljanje temeljnih funkcij lahko pooblastila zakonsko urejenega izvajalca storitev, se bo izognila podvajanju funkcij, ki izhajajo iz pojmovanja kolektivnega upravljanja KNPVP.

Predlog spremembe 132

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Za namene te direktive se šteje, da so KNPVP ustanovljeni v državi članici, v kateri ima investicijska družba ali družba za upravljanje splošnega sklada svoj registrirani sedež. Države članice zahtevajo, da je sedež ustanovljen v isti državi članici kot registrirani sedež.

Predlog spremembe

*Za namene te direktive se šteje, da so KNPVP ustanovljeni v **matični** državi članici.*

Or. en

Predlog spremembe 133

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 5 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Noben KNPVP ne izvaja teh dejavnosti,

PE415.213v01-00

Predlog spremembe

1. Noben KNPVP ne izvaja teh dejavnosti,

32/102

AM\752330SL.doc

če ne dobi dovoljenja pristojnih organov države članice, **v kateri ima sedež.**

če ne dobi dovoljenja pristojnih organov **matične** države članice.

Or. en

Predlog spremembe 134
Astrid Lulling

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Splošni sklad dobi dovoljenje le, če pristojni organi **izdajo dovoljenje družbi za upravljanje**, izdajo soglasje k pravilom upravljanja sklada in potrdijo izbiro depozitarja. Investicijska družba dobi dovoljenje le, če pristojni organi odobrijo njene ustanovne listine in potrdijo izbiro depozitarja.

Predlog spremembe

2. Splošni sklad dobi dovoljenje le, če pristojni organi **matične države članice** izdajo soglasje k pravilom upravljanja sklada in potrdijo izbiro **družbe za upravljanje** in depozitarja. Investicijska družba dobi dovoljenje le, če pristojni organi **matične države članice KNPVP** odobrijo njene ustanovne listine in potrdijo izbiro depozitarja. **Matična država članica KNPVP zahteva tudi, da se njeni zakoni uporabijo za ustanovne listine KNPVP in odnose med KNPVP in njihovimi vlagatelji, družbo za upravljanje in depozitarjem.**

Or. fr

Obrazložitev

KNPVP je treba obravnavati kot celoto, katere težišče so prav kolektivni naložbeni podjetji. Zaradi tega je prav, da se za pravila upravljanja in odnose med družbo za upravljanje, depozitarjem in vlagatelji uporablja pravo matične države KNPVP, ki je nujni vezni element z matično državo članico KNPVP in jamstvo trdnosti in trajnosti z vidika pravnih in drugih predpisov.

Predlog spremembe 135

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 5 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Splošni sklad dobi dovoljenje le, če pristojni organi izdajo dovoljenje družbi za upravljanje, izdajo soglasje k pravilom upravljanja sklada in potrdijo izbiro depozitarja. Investicijska družba dobi dovoljenje le, če pristojni organi odobrijo njene ustanovne listine in potrdijo izbiro depozitarja.

Predlog spremembe

2. Splošni sklad dobi dovoljenje le, če pristojni organi **matične države članice** izdajo dovoljenje **izbrani** družbi za upravljanje, **ki bo upravljala KNPVP**, izdajo soglasje k pravilom upravljanja sklada in potrdijo izbiro depozitarja. Investicijska družba dobi dovoljenje le, če pristojni organi **matične države članice** odobrijo njene ustanovne listine in potrdijo izbiro depozitarja **ter, kjer je to primerno, izbiro imenovane družbe za upravljanje**.

Or. en

Predlog spremembe 136

Thomas Mann

Predlog direktive

Člen 5 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Splošni sklad dobi dovoljenje le, če pristojni organi **izdajo dovoljenje družbi za upravljanje**, izdajo soglasje k pravilom upravljanja sklada in potrdijo izbiro depozitarja. Investicijska družba dobi dovoljenje le, če pristojni organi odobrijo njene ustanovne listine in potrdijo izbiro depozitarja.

Predlog spremembe

2. Splošni sklad dobi dovoljenje le, če pristojni organi **matične države članice** izdajo soglasje k pravilom upravljanja sklada in potrdijo izbiro **družbe za upravljanje in** depozitarja. Investicijska družba dobi dovoljenje le, če pristojni organi **matične države članice KNPVP** odobrijo njene ustanovne listine in potrdijo izbiro depozitarja **ter, kjer je to primerno, izbiro imenovane družbe za upravljanje**.

Or. en

Predlog spremembe 137
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Če KNPVP ni ustanovljen v matični državi članici družbe za upravljanje, pristojni organi matične države KNPVP brez vpliva na odstavek 2 odobrijo uporabo družbe za upravljanje za upravljanje KNPVP v skladu s členom 5a. Izdaja dovoljenja ne sme biti pogojena s tem, da bi KNPVP upravljala družba za upravljanje s statutarnim sedežem v matični državi članici KNPVP ali bi družba za upravljanje izvajala oziroma prenesla dejavnosti v matično državo članico KNPVP.

Or. en

Predlog spremembe 138
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3. Pristojni organi ne izdajo dovoljenja KNPVP, če **družba za upravljanje ali** investicijska družba ne izpolnjuje predpogojev, ki so določeni v **Poglavjih III oziroma V**.

3. Pristojni organi **matične države članice KNPVP** ne izdajo dovoljenja KNPVP, če:

(a) ugotovijo, da investicijska družba ne izpolnjuje predpogojev, ki so določeni v **Poglavju V**; **ali**
(b) družba za upravljanje v matični državi članici nima dovoljenja kot družba za upravljanje KNPVP.

Or. en

Predlog spremembe 139
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 3 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Brez vpliva na člen 26 se družbi za upravljanje ali, kjer je to primerno, investicijski družbi v enem mesecu od predložitve popolne vloge sporoči, ali je bila izbira odobrena ali ne.

Or. en

Predlog spremembe 140
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 3 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Poleg tega pristojni organi ne izdajo dovoljenja KNPVP, če direktorji depozitarja nimajo zadostnega ugleda ali nimajo zadosti izkušenj tudi glede na vrsto KNPVP, ki se upravlja. V ta namen se imena direktorjev depozitarja in vseh oseb, ki jih nadomestijo v tej funkciji, sporočijo pristojnim organom.

Poleg tega pristojni organi ***matične države članice KNPVP*** ne izdajo dovoljenja KNPVP, če direktorji depozitarja nimajo zadostnega ugleda ali nimajo zadosti izkušenj tudi glede na vrsto KNPVP, ki se upravlja. V ta namen se imena direktorjev depozitarja in vseh oseb, ki jih nadomestijo v tej funkciji, sporočijo pristojnim organom.

Or. en

Predlog spremembe 141

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 5 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Brez odobritve pristojnih organov ni mogoče zamenjati družbe za upravljanje ali depozitarja niti spremeniti pravil upravljanja sklada ali ustanovne listine investicijske družbe.

Predlog spremembe

5. Brez odobritve pristojnih organov **matične države članice KNPVP** ni mogoče zamenjati družbe za upravljanje ali depozitarja niti spremeniti pravil upravljanja sklada ali ustanovne listine investicijske družbe.

Or. en

Predlog spremembe 142

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 5 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

5a. Države članice zagotovijo, da so popolni podatki o zakonih in drugih predpisih, s katerimi se izvaja ta direktiva in ki se navezujejo na ustanavljanje in delovanje KNPVP, lahko dostopni na daljavo ali z elektronskimi sredstvi. Zagotovijo še, da so ti podatki na voljo najmanj v jeziku, ki se uporablja v mednarodnem finančnem okolju, da so jasne in nedvoumne in se posodablajo.

Or. en

Predlog spremembe 143
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 5a

1. Družba za upravljanje, ki namerava upravljati KNPVP s sedežem v drugi državi članici, pristojnim organom matične države KNPVP predloži naslednjo dokumentacijo:

(a) pisni dogovor z depozitarjem, kot ga navajata člena 20 in 30,

(b) informacije o ureditvi prenosa glede upravljanja naložb in upravnih nalog, kot jih navaja Priloga II.

Če družba za upravljanje v matičnih državi članici KNPVP že upravlja isto vrsto KNPVP, je dovolj sklic na že predloženo dokumentacijo.

2. Na osnovi potrdila iz členov 16 in 17 lahko pristojni organi KNPVP prosijo pristojne organe matične države članice družbe za upravljanje za pojasnilo in informacije o dokumentaciji iz odstavka 1 in o tem, ali vrsta sklada, za katero je bila vložena prošnja za izdajo dovoljenja, spada v področje veljavnosti dovoljenja družbe za upravljanje. Kjer je to ustrezno, pristojni organi matične države članice družbe za upravljanje mnenje pripravijo v 10 delovnih dneh od prejema prošnje.

3. Pristojni organi matične države članice KNPVP lahko izbiro družbe za upravljanje zavrnejo le, če:

(a) družba za upravljanje ne izpolnjuje pravil, ki spadajo na njeno področje v skladu s členom 17a ali

(b) družba za upravljanje nima dovoljenja pristojnih organov matične države članice za upravljanje KNPVP takšne vrste, za katero je vložila prošnjo za dovoljenje ali

(c) družba za upravljanje ni predložila dokumentacije iz odstavka 1.

Preden izbiro zavrnejo se pristojni organi matične države članice KNPVP posvetujejo s pristojnimi organi matične države članice družbe za upravljanje.

4. Družba za upravljanje pristojnim organom matične države članice KNPVP sporoči vsako naknadno bistveno spremembo dokumentacije iz odstavka 1.

Or. en

Predlog spremembe 144

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Dostop do opravljanja dejavnosti družbe za upravljanje je predmet predhodnega uradnega dovoljenja, ki ga izdajo pristojni organi matične države članice **KNPVP**. Dovoljenje, izdano družbi za upravljanje v skladu s to direktivo, velja v vseh državah članicah.

Predlog spremembe

1. Dostop do opravljanja dejavnosti družbe za upravljanje je predmet predhodnega uradnega dovoljenja, ki ga izdajo pristojni organi matične države članice **družbe za upravljanje**. Dovoljenje, izdano družbi za upravljanje v skladu s to direktivo, velja v vseh državah članicah.

Or. en

Predlog spremembe 145
Astrid Lulling

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 1 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Družbe za upravljanje, ki jim je bilo izdano dovoljenje v državi članici, ki ni matična država članica KNPVP, in ki za KNPVP izvajajo čezmejne storitve upravljanja, morajo spoštovati pravila matične države članice KNPVP v zvezi z ustanovitvijo in delovanjem KNPVP, ki veljajo za:

- ustanovitev KNPVP*
- pravila upravljanja ali statute KNPVP*
- dovoljenje KNPVP*
- vodenje registra imetnikov enot premoženja;*
- uveljavljanje glasovalnih pravic imetnikov enot*
- naložbeno politiko in naložbene omejitve*
- izračun popolne izpostavljenosti in učinka finančnega vzvoda*
- omejitve pri zadolževanju, kreditiranju in prodaji brez kritja*
- vrednotenje sredstev in računovodstvo KNPVP*
- izdajo in odkup enot premoženja*
- izračun vrednosti ob izdaji in/ali odkupu*
- razdelitev ali kapitalizacijo prihodkov*
- obveznosti KNPVP glede obveščanja, vključno glede prospektov, ključnih informacij za vlagatelje in periodičnih poročil*
- trženje ali razdelitev enot premoženja*
- odnose z vsemi imetniki enot premoženja*

- *združitev in prestrukturiranje KNPVP*
- *mehanizme prenosa upravljanja*
- *likvidacijo in razpustitev KNPVP*

Or. fr

Obrazložitev

Drugi pododstavek novega člena 6 izhaja iz načela, da se mora družba za upravljanje ravnati po pravilih matične države članice KNPVP, ki urejajo ustanovitev in delovanje kolektivnih naložbenih podjetij. Družba za upravljanje torej ne more obiti pravil, ki se uporabljajo za naložbene podjetja, ki jih upravlja, in mora spoštovati pravila države članice KNPVP o ustanovitvi in delovanju KNPVP. Prav je, da se ta določila natančno navedejo v členu 6.

Predlog spremembe 146
Zsolt László Becsey

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 4 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Če družba za upravljanje v okviru trženja, kot ga navaja Priloga II, proda in ponovno odkupi enote premoženja KNPVP, se za te storitve uporabijo členi 2(2), 12, 13 in 19 direktive 2004/39/ES.

Or. en

Obrazložitev

Kaj natančno pomeni trženje, ni dovolj jasno, na kar kažejo različne razlage po državah članicah. Namen predloga spremembe je vnesti jasnost in enake pogoje. Če družba za upravljanje proda in ponovno odkupi enote premoženja KNPVP, opravlja investicijsko storitev, kot je navedena v prilogi I direktive 2004/39/ES (imenovani tudi MiFID), zato je prav, da se uporabijo ustrezni členi te direktive.

Predlog spremembe 147

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 12 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Vsaka matična država članica družbe za upravljanje določi pravila skrbnega in varnega poslovanja, ki jih morajo družbe za upravljanje, glede na dejavnost upravljanja KNPVP, za katerega je pridobila dovoljenje v skladu s to direktivo, vedno upoštevati.

Predlog spremembe

1. Vsaka matična država članica družbe za upravljanje določi pravila skrbnega in varnega poslovanja, ki jih morajo družbe za upravljanje z **dovoljenjem v tej državi članici**, glede na dejavnost upravljanja KNPVP, za katerega je pridobila dovoljenje v skladu s to direktivo, vedno upoštevati.

Or. en

Predlog spremembe 148

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive

Člen 12 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) je strukturirana in organizirana na način, ki minimizira tveganje, da bi na koristi KNPVP ali njegovih strank vplivalo nasprotje interesov med družbo in njenimi strankami, med eno in drugo njeno stranko, med eno njeno stranko in KNPVP **ali** med dvema KNPVP. **Če je ustanovljena podružnica, pa organizacijska ureditev ne sme biti v nasprotju s pravili ravnanja, ki jih država gostiteljica KNPVP določa za preprečevanje nasprotja interesov.**

Predlog spremembe

(b) je strukturirana in organizirana na način, ki minimizira tveganje, da bi na koristi KNPVP ali njegovih strank vplivalo nasprotje interesov med družbo in njenimi strankami, med eno in drugo njeno stranko, med eno njeno stranko in KNPVP **in** med dvema KNPVP.

Or. en

Predlog spremembe 149

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 12 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Družbe za upravljanje oblikujejo ustrezne postopke in ureditve, da zagotovijo ustrezno obravnavo pritožb vlagateljev in da nič ne omejuje uveljavljanja pravic vlagateljev v primeru, ko se družba za upravljanje nahajajo v drugi sodni pristojnosti. Vlagatelji bi morali imeti možnost vlaganja pritožb v svojih lokalnih jezikih.

Or. en

Predlog spremembe 150

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive

Člen 12 – odstavek 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2b. Komisija sprejme izvedbene ukrepe, s katerimi opredeli postopke in ureditve, določene v točki (a) odstavka 1 ter strukture in organizacijske zahteve za minimiziranje nasprotij interesov, določenih v točki (b) tega odstavka.

Navedeni ukrepi, ki so namenjeni spremembi nebistvenih določb te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 107(2).

Or. en

Predlog spremembe 151
Donata Gottardi

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Če **države** članice dovolijo, da družbe za upravljanje zaradi učinkovitejšega opravljanja dejavnosti prenesejo eno ali več svojih nalog na tretje osebe, ki jo te opravljajo v njihovem imenu, **morajo biti izpolnjeni** vsi naslednji predpogoji:

Predlog spremembe

1. **Države** članice dovolijo, da družbe za upravljanje zaradi učinkovitejšega opravljanja dejavnosti prenesejo eno ali več svojih nalog na tretje osebe, ki jo te opravljajo v njihovem imenu. **Za prenos nalog veljajo** vsi naslednji predpogoji:

Or. en

Obrazložitev

Pomembno je zagotoviti enake pogoje delovanja, in sicer tako, da se odpravi možnost držav članic, da dovolijo prenos nalog. Določbe iz člena 13 so splošne narave – uporabljajo se tudi v povsem nacionalnih okoliščinah. Zato je treba ustrezno spremeniti smisel odstavka 1(a).

Predlog spremembe 152
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Če **države članice dovolijo**, da družbe za upravljanje zaradi učinkovitejšega opravljanja dejavnosti prenesejo eno ali več svojih nalog na tretje osebe, ki jo te opravljajo v njihovem imenu, morajo biti izpolnjeni vsi naslednji predpogoji:

Predlog spremembe

1. Če **matična država članica družbe za upravljanje dovoli**, da družbe za upravljanje zaradi učinkovitejšega opravljanja dejavnosti prenesejo eno ali več svojih nalog na tretje osebe, ki jo te opravljajo v njihovem imenu, morajo biti izpolnjeni vsi naslednji predpogoji:

Or. en

Predlog spremembe 153
Donata Gottardi

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) pristojni **organ mora** biti **obvešččen** na primeren način;

Predlog spremembe

(a) pristojni **organi matične države članice družbe za upravljanje morajo** biti **obveščeni** na primeren način; **kjer je to primerno, pristojni organi matične države članice družbe za upravljanje posredujejo informacije pristojnim organom matične države članice KNPVP;**

Or. en

Predlog spremembe 154
Astrid Lulling

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

a) **pristojni organ mora biti obvešččen** na primeren način;

Predlog spremembe

a) **pristojni organi KNPVP morajo biti** na primeren način **obveščeni o prenosih, ki jih opravlja družba za upravljanje. Pristojni organi matične države članice KNPVP te informacije posredujejo pristojnim organom matične države članice družbe za upravljanje;**

Or. fr

Obrazložitev

Če naj se za prenose funkcij družbe za upravljanje uporabljajo pravila matične države članice KNPVP (kar je osrednja točka teh predpisov), potem bi dejstvo, da pristojni organi matične države družbe za upravljanje izvajajo nadzor nad dejanskim upoštevanjem teh pravil, pomenilo, da bi ti organi nadzirali skladnost neke pravne osebe glede na tuje predpise. Takšno določilo bi bilo v nasprotju z načeli mednarodnega javnega prava.

Predlog spremembe 155
Margarita Starkevičiūtė

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(h) ob upoštevanju značilnosti nalog, ki so predmet prenosa, mora biti podjem, na katerega se bodo prenesle naloge, usposobljen in sposoben prevzeti zadevne naloge;

Predlog spremembe

(h) ob upoštevanju značilnosti nalog, ki so predmet prenosa, mora biti podjem, na katerega se bodo prenesle naloge, usposobljen in sposoben prevzeti zadevne naloge; ***ta podjem je tudi, kjer je to primerno, izpolnil skupne standarde ravnanja za podjetja, ki delujejo kot prodajne agencije za naložbene enote;***

Or. en

Obrazložitev

Za boljšo zaščito interesov vlagateljev.

Predlog spremembe 156
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(i) prospekti KNPVP navajajo seznam nalog, ki jih ***je*** družbi za upravljanje ***dovoljeno*** prenesti na druge podjetje.

Predlog spremembe

(i) prospekti KNPVP navajajo seznam nalog, ki jih ***matična država članica družbe za upravljanje*** družbi za upravljanje ***dovoli*** prenesti na druge podjetje.

Or. en

Predlog spremembe 157
Astrid Lulling

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(i) **prospekti** KNPVP **navajajo** seznam nalog, **ki jih je** družbi za upravljanje **dovoljeno** prenesti na druge podjeme.

.

Predlog spremembe

(i) prospekt KNPVP **našteva** seznam nalog, **katere je pristojni organ matične države članice KNPVP** družbi za upravljanje **dovolil** prenesti na druge podjeme.

Or. fr

Obrazložitev

Dodatno pojasnilo ni potrebno.

Predlog spremembe 158
Donata Gottardi

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Komisija v skladu s postopkom iz člena 107(3) sprejme izvedbene ukrepe ob upoštevanju točk (a) in (b) odstavka 1.

Or. en

Obrazložitev

Komisija bi morala sprejeti izvedbene ukrepe, ki natančno določajo dejavnosti, katerih izvajanje se lahko prenese, da se zagotovi ustrezne enake pogoje delovanja.

Predlog spremembe 159

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 14 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1a. Komisija sprejme izvedbene ukrepe z namenom zagotavljanja, da družbe za upravljanje izpolnjujejo dolžnosti iz odstavka 1, zlasti za:

(a) opredelitev ukrepov, za katere se razumno pričakuje, da jih bodo družbe za upravljanje sprejele za prepoznavanje, preprečevanje, upravljanje in/ali razkrivanje nasprotij interesov, pa tudi za oblikovanje ustreznih meril za določanje vrst nasprotij interesov, katerih obstoj bi lahko škodoval interesom KNPVP;

(b) oblikovanje ustreznih meril za pošteno in pravično delovanje ter delovanje z ustrežno sposobnostjo, skrbnostjo in gospodarnostjo v najboljšo korist KNPVP;

Navedeni ukrepi, ki so namenjeni spremembi nebistvenih določb te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 107(2).

Or. en

Predlog spremembe 160

Thomas Mann

Predlog direktive

Člen 15 – odstavek 1 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Če taka družba za upravljanje predlaga trženje enot KNPVP, ki jih sama ali preko tretje osebe upravlja v drugi državi članici, ne da bi predlagala izvajanje drugih dejavnosti ali storitev, bodo za tako

trženje veljale le zahteve iz člena 88.

Or. en

Predlog spremembe 161

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 15 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. KNPVP lahko pod pogoji, določenimi v tem členu, imenuje družbo za upravljanje ali pusti, da z njim upravlja takšna družba, ki ima dovoljenje v drugi državi članici v skladu s to direktivo, pod pogojem, da ta družbe za upravljanje izpolnjuje naslednja merila:

- a) izpolnjuje določbe iz člena 16 ali člena 17;*
- b) izpolnjuje določbe iz člena 17a in člena 5a.*

Or. en

Predlog spremembe 162

Sharon Bowles

Predlog direktive

Člen 15 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Družbe za upravljanje zagotovijo ustrezne mehanizme za obravnavanje pritožb vlagateljev, ki se nahajajo v drugi sodni pristojnosti.

Zagotovijo vsaj naslov za vročanje dokumentacije in pritožb z ustrezno organiziranim posredovanjem. Ta dokumentacija in pritožbe so lahko v jeziku vlagatelja.

Lokalni nadzorniki ne zahtevajo prisotnosti pravne osebe ali lokalnega

zastopstva.

Or. en

Obrazložitev

Bistvenega pomena je, da so vlagateljem na voljo lokalne kontaktne točke, na katere lahko naslovijo pritožbe v svojem jeziku. Nadzorniki pa vseeno ne bi smeli imeti možnosti zahtevati pomembnejše vloge, kot je potrebno.

Predlog spremembe 163
Harald Ettl, Donata Gottardi

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Če družba za upravljanje splošnega sklada ni ustanovljena v matični državi članici KNPVP, bi morala – tudi prek podružnice – imenovati depozitarja ali finančno institucijo, za katero se uporablja nadzor varnega in skrbnega poslovanja, ki velja v tej državi, da bi delovala kot lokalna kontaktna točka za vlagatelje in pristojne organe matične države članice KNPVP.

Or. en

Obrazložitev

Ko družba za upravljanje deluje na daljavo, se olajšajo stiki imetnikov enot KNPVP, kar zadeva uveljavljanje njihovih pravic, dostop do dokumentacije, vlaganje pritožb, zahtev in dokumentacije, ki so naslovljene na KNPVP in na družbo za upravljanje. S tem, ko se organom, pristojnim za KNPVP, pomaga pri vzpostavljanju stikov z družbo za upravljanje, ki deluje iz druge države članice, se olajša nadzor. Zagotavljanje stalnega pravnega naslova v matični državi članici KNPVP bi lahko bilo pomembno, saj bi bile hitreje na voljo informacije in dokumentacija, ki jih morajo KNPVP zagotavljati imetnikom enot in organom, pristojnim za KNPVP.

Predlog spremembe 164
Harald Ettl, Donata Gottardi

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2b. Lokalna kontaktna točka bi morala opravljati naslednje funkcije:

(a) zagotavljati kontaktno točko za imetnike enot premoženja, vključno s sprejemanjem pritožb;

(b) zagotavljati pravni naslov za sprejemanje vse dokumentacije, ki jo na KNPVP in družbo za upravljanje naslovijo vlagatelji in pristojni organi matične države članice KNPVP;

(c) zagotavljati imetnikom enot premoženja zmogljivosti, povezane z uveljavljanjem njihovih pravic, tudi zmogljivosti, povezane s plačili za imetnike enot premoženja ter s prejetjem in prenosu nalogov za vplačila, izdaje in izplačila enot;

(d) dajati na voljo informacije, na zahtevo javnosti ali pristojnih organov matične države članice KNPVP.

Or. en

Obrazložitev

Ko družba za upravljanje deluje na daljavo, se olajšajo stiki imetnikov enot KNPVP, kar zadeva uveljavljanje njihovih pravic, dostop do dokumentacije, vlaganje pritožb, zahtev in dokumentacije, ki so naslovljene na KNPVP in na družbo za upravljanje. S tem, ko se organom, pristojnim za KNPVP, pomaga pri vzpostavljanju stikov z družbo za upravljanje, ki deluje iz druge države članice, se olajša nadzor. Zagotavljanje stalnega pravnega naslova v matični državi članici KNPVP bi lahko bilo pomembno, saj bi bile hitreje na voljo informacije in dokumentacija, ki jih morajo KNPVP zagotavljati imetnikom enot in organom, pristojnim za KNPVP.

Predlog spremembe 165
Harald Ettl, Donata Gottardi

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 2 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2c. Imenovanje lokalne kontaktne točke v nobenem primeru ne vpliva na odgovornost družbe za upravljanje in depozitarja.

Or. en

Obrazložitev

Ko družba za upravljanje deluje na daljavo, se olajšajo stiki imetnikov enot KNPVP, kar zadeva uveljavljanje njihovih pravic, dostop do dokumentacije, vlaganje pritožb, zahtev in dokumentacije, ki so naslovljene na KNPVP in na družbo za upravljanje. S tem, ko se organom, pristojnim za KNPVP, pomaga pri vzpostavljanju stikov z družbo za upravljanje, ki deluje iz druge države članice, se olajša nadzor. Zagotavljanje stalnega pravnega naslova v matični državi članici KNPVP bi lahko bilo pomembno, saj bi bile hitreje na voljo informacije in dokumentacija, ki jih morajo KNPVP zagotavljati imetnikom enot in organom, pristojnim za KNPVP.

Predlog spremembe 166
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1. Poleg izpolnjevanja pogojev iz členov 6 in 7 mora vsaka družba za upravljanje, ki želi na ozemlju druge države članice ustanoviti podružnico, o tem obvestiti pristojne organe svoje matične države članice.

1. Poleg izpolnjevanja pogojev iz členov 6 in 7 mora vsaka družba za upravljanje, ki želi na ozemlju druge države članice ustanoviti podružnico **za opravljanje dejavnosti, za katero je dobila dovoljenje**, o tem obvestiti pristojne organe svoje matične države članice.

Or. en

Predlog spremembe 167

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 16 – odstavek 3 – pododstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Če družba za upravljanje želi opravljati storitve upravljanja kolektivnega premoženja iz priloge II, pristojni organi matične države članice družbe za upravljanje dokumentaciji priložijo potrdilo, da je družba za upravljanje pridobila dovoljenje v skladu s to direktivo, in opis področja veljavnosti dovoljenja družbe za upravljanje ter podrobnosti o morebitnih omejitvah vrst KNPVP, ki jih je družbi za upravljanje dovoljeno upravljati.

Or. en

Predlog spremembe 168

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 16 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3a. Storitve, ki jih zagotavlja podružnica družbe za upravljanje, ustrezajo pravilom, ki jih določi država članica gostiteljica družbe za upravljanje v skladu s členom 14.

Or. en

Predlog spremembe 169
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3b. Pristojni organi države članice gostiteljice družbe za upravljanje so odgovorni za nadzorovanje upoštevanja pravil iz odstavka 3a.

Or. en

Predlog spremembe 170
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4. Preden podružnica družbe za upravljanje začne delovati, se pristojni organi države članice gostiteljice družbe za upravljanje v **dveh mesecih** po prejemu vseh podatkov iz odstavka 2 pripravijo za nadzor nad **družbo** za upravljanje **in, če je to potrebno, navedejo pogoje, vključno s pravili iz členov 86 in 87, veljavnimi v državi članici gostiteljici družbe za upravljanje, ter splošnimi pravili ravnanja, ki se morajo upoštevati v primeru opravljanja storitev upravljanja premoženja iz člena 6 (3) (a) ter storitev naložbenega svetovanja in skrbništva, na podlagi katerih se mora ta dejavnost v interesu javne koristi opravljati v državi članici gostiteljici družbe za upravljanje.**

4. Preden podružnica družbe za upravljanje začne delovati, se pristojni organi države članice gostiteljice družbe za upravljanje v **enem mesecu** po prejemu vseh podatkov iz odstavka 2 pripravijo za nadzor nad **tem, kako družba** za upravljanje **izpolnjuje predpise, za katere so ti organi odgovorni.**

Or. en

Predlog spremembe 171
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 7 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Pristojni organi matične države članice družbe za upravljanje posodablajo informacije, ki jih vsebuje potrdilo iz odstavka 3, in obvestijo pristojne organe države članice gostiteljice družbe za upravljanje, če pride do sprememb v področju veljavnosti dovoljenja družbe za upravljanje ali pri podrobnostih glede morebitnih omejitev vrst KNPVP, ki jih je družbi za upravljanje dovoljeno upravljati.

Or. en

Predlog spremembe 172
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1. Vsaka družba za upravljanje, ki želi prvič izvajati *poslovne* dejavnosti na ozemlju druge države članice v okviru prostega opravljanja storitev, sporoči pristojnim organom matične države članice družbe za upravljanje naslednje informacije:

1. Vsaka družba za upravljanje, ki želi prvič izvajati dejavnosti, *za katere je pridobila dovoljenje*, na ozemlju druge države članice v okviru prostega opravljanja storitev, sporoči pristojnim organom matične države članice družbe za upravljanje naslednje informacije:

Or. en

Predlog spremembe 173
Wolf Klinz

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 2 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Družba za upravljanje lahko nato začne delovati v državi članici gostiteljici družbe za upravljanje ne glede na določbe **člena 88**.

Predlog spremembe

Družba za upravljanje lahko nato začne delovati v državi članici gostiteljici družbe za upravljanje ne glede na določbe **iz poglavja XI**.

Or. en

Predlog spremembe 174
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 2 – pododstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Če družba za upravljanje želi opravljati storitve upravljanja kolektivnega premoženja iz priloge II, pristojni organi matične države članice družbe za upravljanje dokumentaciji priložijo potrdilo, da je družba za upravljanje pridobila dovoljenje v skladu s to direktivo, in opis področja veljavnosti dovoljenja družbe za upravljanje ter podrobnosti o morebitnih omejitvah vrst KNPVP, ki jih je družbi za upravljanje dovoljeno upravljati.

Or. en

Predlog spremembe 175

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 17 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Kjer je to primerno, pristojni organi države članice gostiteljice družbe za upravljanje po prejemu informacij iz odstavka 1 družbi za upravljanje navedejo pogoje, vključno s pravili ravnanja, ki se morajo upoštevati v primeru določb o opravljanju storitev upravljanja premoženja iz člena 6 (3) (a) ter storitev naložbenega svetovanja in skrbništva, katere mora družba za upravljanje v interesu splošnega dobra izpolnjevati v državi članici gostiteljici družbe za upravljanje.

Predlog spremembe

3. Storitve, ki jih družba za upravljanje zagotavlja v okviru prostega opravljanja storitev, so skladne s pravili, ki jih v skladu s členom 14 oblikuje matična država članica družbe za upravljanje.

Or. en

Predlog spremembe 176

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive

Člen 17 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Če je vsebino sporočenih informacij iz odstavka 1(b) treba spremeniti, družba za upravljanje pošlje pisno obvestilo o spremembah pristojnim organom matične države članice družbe za upravljanje in države članice gostiteljice družbe za upravljanje, preden začne izvajati spremembo, tako da pristojni organi države članice gostiteljice družbe za upravljanje lahko, če je potrebno, družbo obvestijo o kakršni koli potrebni spremembi ali dopolnitvi informacij, ki so se sporočile v skladu z odstavkom 3.

Predlog spremembe

4. Če je vsebino sporočenih informacij iz odstavka 1(b) treba spremeniti, družba za upravljanje pošlje pisno obvestilo o spremembah pristojnim organom matične države članice družbe za upravljanje in države članice gostiteljice družbe za upravljanje, preden začne izvajati spremembo. *Pristojni organi matične države članice družbe za upravljanje posodablajo informacije, ki jih vsebuje potrdilo iz odstavka 2, in obvestijo pristojne organe države članice gostiteljice družbe za upravljanje, če pride do sprememb v področju veljavnosti*

dovoljenja družbe za upravljanje ali pri podrobnostih glede morebitnih omejitev vrst KNPVP, ki jih je družbi za upravljanje dovoljeno upravljati.

Or. en

Predlog spremembe 177
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Za družbo za upravljanje velja postopek obveščanja iz odstavkov 1 do 4 tudi v primerih, ko tretji stranki poveri trženje enot premoženja v državi članici gostiteljici družbe za upravljanje.

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Predlog spremembe 178
Donata Gottardi

Predlog direktive
Člen 17 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 17a

1. Družba za upravljanje, ki zagotavlja storitve upravljanja kolektivnega premoženja na čezmejni podlagi v okviru prostega izvajanja storitev ali z vzpostavitvijo podružnice, upošteva pravila matične države članice družbe za upravljanje, ki se nanašajo na organizacijo družbe za upravljanje, vključno z določbami glede pooblaščenca, postopki upravljanja tveganja, pravili varnega in skrbnega poslovanja ter nadzora, postopki iz člena 12 in zahtevami o poročanju družbe za upravljanje. Ta pravila niso strožja od pravil, ki se

uporabljajo za družbe za upravljanje, ki svoje dejavnosti opravljajo le v svoji matični državi članici.

2. Pristojni organi matične države članice družbe za upravljanje so odgovorni za nadzorovanje upoštevanja pravil iz odstavka 1.

3. Družba za upravljanje, ki zagotavlja storitve upravljanja kolektivnega premoženja na čezmejni podlagi v okviru prostega izvajanja storitev ali z vzpostavitvijo podružnice, upošteva pravila matične države članice KNPVP, ki se nanašajo na sestavo in delovanje KNPVP. To so pravila, ki se uporabljajo za:

- a) ustanovitev KNPVP in pridobitev dovoljenja zanj;*
 - b) izdaje in izplačila enot in delnice;*
 - c) uresničevanje glasovalnih pravic imetnikov enot;*
 - d) naložbene politike in omejitve, vključno z izračunom celotne izpostavljenosti in relativne teže;*
 - e) omejitve zadolževanja, kreditiranja in prodaje brez kritja na računu;*
 - f) vrednotenje sredstev in računovodstvo za KNPVP;*
 - g) izračun cene ob izdaji in/ali ob izplačilu;*
 - h) razdelitev ali ponovno vlaganje prihodkov;*
 - i) zahteve glede razkritja in poročanja KNPVP, vključno s prospekti, bistvenimi informacijami za vlagatelje in rednimi poročili;*
 - j) trženje distribucijo enot premoženja;*
 - k) razmerja z imetniki enot premoženja;*
 - l) združitve in prestrukturiranje KNPVP;*
 - m) prenehanje in likvidacijo KNPVP;*
 - o) vsebino in obliko registra imetnikov enot premoženja.*
- 4. Družba za upravljanje izpolnjuje obveznosti, določene s pravili za upravljanje skladov ali v ustanovnih*

listinah družbe, ter obveznosti, določene v prospektu, ki je skladen z veljavno zakonodajo, kot je določeno v odstavkih 1 in 3.

Komisija v skladu z regulativnim postopkom iz člena 107(3) sprejme izvedbene ukrepe, ki določajo področje uporabe in vsebino pravil za upravljanje skladov.

5. Pristojni organi matične države članice KNPVP so pristojni za nadzor upoštevanja pravil iz odstavkov 3 in 4.

6. Družba za upravljanje se odloča in nosi odgovornost za ureditev in organizacijske odločitve, ki so potrebne, da lahko družba za upravljanje izpolnjuje pravila, ki se nanašajo na sestavo in delovanje KNPVP, in obveznosti, določene v pravilih za upravljanje skladov ali ustanovnih listinah družbe, ter obveznosti iz prospekta.

7. Pristojni organi matične države članice družbe za upravljanje so odgovorni za nadzorovanje ustreznosti ureditve in organizacijske strukture družbe za upravljanje, kar družbi za upravljanje omogoča izpolnjevati obveznosti in pravila, ki se nanašajo na sestavo in delovanje vseh KNPVP, s katerimi upravlja.

8. Države članice zagotovijo, da za nobeno družbo za upravljanje, ki ima dovoljenje v državi članici, ne veljajo dodatne zahteve, ki so v veljavi v matični državi KNPVP in se nanašajo na zadeve, ki jih ureja ta direktiva, razen v primerih, ki so v tej direktivi izrecno navedeni.

Or. en

Obrazložitev

Določbe bi bilo treba spremeniti, da se v primerih, ko družba za upravljanje zagotavlja storitve čezmejnega upravljanja kolektivnega premoženja na podlagi prostega izvajanja storitev ali z ustanovitvijo podružnice, zagotovi uporaba prava matične države članice KNPVP, ki se nanaša na sestavo in delovanje KNPVP. Pomembno si je prizadevati za

nadaljnje usklajevanje pri opredeljevanju pravil za upravljanje skladov prek izvedbenih ukrepov. S tem se omeji tveganje, da bi bilo delovanje potnega lista ogroženo zaradi različnih zahtev na tem področju.

Predlog spremembe 179

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive

Člen 17 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 17a

- 1. Družba za upravljanje, ki zagotavlja storitve upravljanja kolektivnega premoženja na čezmejni podlagi v okviru prostega izvajanja storitev ali z vzpostavitvijo podružnice, upošteva pravila matične države članice družbe za upravljanje, ki se nanašajo na organizacijo družbe za upravljanje, vključno z določbami glede pooblaščenca, postopki upravljanja tveganja, pravili varnega in skrbnega poslovanja ter nadzora, postopki iz člena 12 in zahtevami o poročanju družbe za upravljanje. Ta pravila niso strožja od pravil, ki se uporabljajo za družbe za upravljanje, ki svoje dejavnosti opravljajo le v svoji matični državi članici.**
- 2. Pristojni organi matične države članice družbe za upravljanje so odgovorni za nadzorovanje upoštevanja pravil iz odstavka 1.**
- 3. Družba za upravljanje, ki zagotavlja storitve upravljanja kolektivnega premoženja na čezmejni podlagi v okviru prostega izvajanja storitev ali z vzpostavitvijo podružnice, upošteva pravila matične države članice KNPVP, ki se nanašajo na sestavo in delovanje KNPVP. To so pravila, ki se uporabljajo za:**
 - a) ustanovitev KNPVP in pridobitev dovoljenja zanj;**

- b) izdaje in izplačila enot in delnice;*
 - c) uresničevanje glasovalnih pravic imetnikov enot;*
 - d) naložbene politike in omejitve, vključno z izračunom celotne izpostavljenosti in relativne teže;*
 - e) omejitve zadolževanja, kreditiranja in prodaje brez kritja na računu;*
 - f) vrednotenje sredstev in računovodstvo za KNPVP;*
 - g) izračun cene ob izdaji in/ali ob izplačilu;*
 - h) razdelitev ali ponovno vlaganje prihodkov;*
 - i) zahteve glede razkritja in poročanja KNPVP, vključno s prospekti, bistvenimi informacijami za vlagatelje in rednimi poročili;*
 - j) trženje distribucijo enot premoženja;*
 - k) razmerja z imetniki enot premoženja;*
 - l) združitve in prestrukturiranje KNPVP;*
 - m) prenehanje in likvidacijo KNPVP;*
 - n) vsebino in obliko registra imetnikov enot premoženja.*
- 4. Družba za upravljanje izpolnjuje obveznosti, določene s pravili za upravljanje skladov ali v ustanovnih listinah družbe, ter obveznosti, določene v prospektu, ki je skladen z veljavno zakonodajo, kot je določeno v odstavkih 1 in 3.*
- 5. Pristojni organi matične države članice KNPVP so pristojni za nadzor upoštevanja pravil iz odstavkov 3 in 4.*
- 6. Družba za upravljanje se odloča in nosi odgovornost za ureditev in organizacijske odločitve, ki so potrebne, da lahko družba za upravljanje izpolnjuje pravila, ki se nanašajo na sestavo in delovanje KNPVP, in obveznosti, določene v pravilih za upravljanje skladov ali ustanovnih listinah družbe, ter obveznosti iz prospekta.*
- 7. Pristojni organi matične države članice družbe za upravljanje so odgovorni za nadzorovanje ustreznosti ureditve in*

organizacijske strukture družbe za upravljanje, kar družbi za upravljanje omogoča izpolnjevati obveznosti in pravila, ki se nanašajo na sestavo in delovanje vseh KNPVP, s katerimi upravlja.

8. Države članice zagotovijo, da za nobeno družbo za upravljanje, ki ima dovoljenje v državi članici, ne veljajo dodatne zahteve, ki so v veljavi v matični državi KNPVP in se nanašajo na zadeve, ki jih ureja ta direktiva, razen v primerih, ki so v tej direktivi izrecno navedeni.

Or. en

Predlog spremembe 180
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 18 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Kot del izpolnjevanja obveznosti iz te direktive države članice gostiteljice družbe za upravljanje lahko zahtevajo, da podružnice družb za upravljanje za ta namen predložijo enake podrobne informacije kot družbe za upravljanje s sedežem v tej državi članici.

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Predlog spremembe 181
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 18 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice gostiteljice **družbe** za upravljanje lahko zahtevajo, da **družba** za upravljanje, ki po načelu svobode

Predlog spremembe

Države članice gostiteljice **družb** za upravljanje lahko zahtevajo, da **jim družbe** za upravljanje, ki po načelu svobode

opravljanja storitev **opravlja** svojo dejavnost na **njenem** ozemlju, **zagotovi** potrebne informacije za spremljanje **združljivosti s standardi, ki jih** država članica gostiteljica **družbe** za upravljanje **določi** in ki se uporabljajo za te družbe za upravljanje, **čeprav te zahteve ne smejo biti strožje od zahtev, ki jih ista država članica zaradi spremljanja združljivosti z istimi standardi določa družbam za upravljanje s sedežem v tej državi članici.**

opravljanja storitev **ali z ustanovitvijo podružnice opravljajo** svojo dejavnost na **njihovem** ozemlju, **zagotovijo** potrebne informacije za spremljanje **njihovega izpolnjevanja pravil, za katera je odgovorna** država članica gostiteljica **družb** za upravljanje in ki se uporabljajo za te družbe za upravljanje, **vključno z informacijami o transakcijah, ki so povezane z naložbami KNPVP. Te zahteve ne smejo biti strožje kot tiste, ki jih ista država članica za spremljanje izpolnjevanja istih standardov nalaga družbam za upravljanje, ki so v tej državi članici pridobile dovoljenje.**

Or. en

Predlog spremembe 182

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 18 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Če pristojni organi države članice gostiteljice družbe za upravljanje ugotovijo, da družba za upravljanje, ki ima podružnico ali opravlja storitve na ozemlju te države članice, krši **pravne ali ureditvene predpise, ki jih je ta država članica sprejela v skladu z določbami te direktive o prenosu pooblastil na pristojne organe države članice gostiteljice družbe za upravljanje**, ti organi zahtevajo, da zadevna družba za upravljanje odpravi nepravilnost.

Predlog spremembe

3. Če pristojni organi države članice gostiteljice družbe za upravljanje ugotovijo, da družba za upravljanje, ki ima podružnico ali opravlja storitve na ozemlju te države članice, krši **eno od pravil, za katero so pristojni**, ti organi zahtevajo, da zadevna družba za upravljanje odpravi nepravilnost, **in obvestijo pristojne organe matične države članice družbe za upravljanje.**

Or. en

Predlog spremembe 183

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive

Člen 18 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Če kljub ukrepom, ki jih sprejme matična država članica družbe za upravljanje, ali zato ker se takšni ukrepi izkažejo za nezadostne ali ker niso na razpolago v zadevni državi članici, družba za upravljanje še naprej krši pravne ali ureditvene predpise iz odstavka 2, veljavne v državi članici gostiteljici družbe za upravljanje, slednja lahko potem ko je obvestila pristojne organe matične države članice družbe za upravljanje, sprejme ustrezne ukrepe za preprečitev ali sankcioniranje nadaljnjih nepravilnosti in, če je to potrebno, prepreči tej družbi za upravljanje, da na njenem ozemlju začne nadaljnje transakcije. Države članice zagotovijo, da je na njihovem ozemlju možno vročiti pravne dokumente, potrebne za takšne ukrepe proti družbam za upravljanje.

Predlog spremembe

5. Če kljub ukrepom, ki jih sprejme matična država članica družbe za upravljanje, ali zato ker se takšni ukrepi izkažejo za nezadostne ali ker niso na razpolago v zadevni državi članici, družba za upravljanje še naprej krši pravne ali ureditvene predpise iz odstavka 2, veljavne v državi članici gostiteljici družbe za upravljanje, slednja lahko potem ko je obvestila pristojne organe matične države članice družbe za upravljanje, sprejme ustrezne ukrepe, **vkjučno z ukrepi iz členov 93 in 94**, za preprečitev ali sankcioniranje nadaljnjih nepravilnosti in, če je to potrebno, prepreči tej družbi za upravljanje, da na njenem ozemlju začne nadaljnje transakcije. Države članice zagotovijo, da je na njihovem ozemlju možno vročiti pravne dokumente, potrebne za takšne ukrepe proti družbam za upravljanje. ***Če je storitev, ki se zagotavlja v državi članici gostiteljici družbe za upravljanje, upravljanje KNPVP, lahko država članica gostiteljica družbe za upravljanje zahteva, da družba za upravljanje preneha upravljati določen KNPVP.***

Or. en

Predlog spremembe 184
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 18 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

6. Določbe iz odstavkov (3), (4) in (5) ne vplivajo na pooblastila države članice gostiteljice družbe za upravljanje, da sprejme ustrezne ukrepe za preprečitev ali sankcioniranje nepravilnosti, storjenih na njihovem ozemlju in ki so v nasprotju s pravnimi ali ureditvenimi predpisi, sprejetimi v interesu splošnega dobra. To vključuje možnost, da se družbam za upravljanje kršiteljicam prepreči začetek nadaljnjih transakcij na njihovih ozemljih.

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Predlog spremembe 185
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 18 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

7. Vsak ukrep, sprejet skladno z **odstavki 4, 5 ali 6**, ki obsega sankcije **ali omejitve opravljanja storitev družbe za upravljanje**, je primerno utemeljen, zadevna družba za upravljanje pa mora biti o njem obveščena. Za vsak takšen ukrep velja pravica do sodnega varstva v državi članici, v kateri je bil ukrep sprejet.

Predlog spremembe

7. Vsak ukrep, sprejet skladno z **odstavkoma 4 in 5**, ki obsega **ukrepe ali** sankcije, je primerno utemeljen, zadevna družba za upravljanje pa mora biti o njem obveščena. Za vsak takšen ukrep velja pravica do sodnega varstva v državi članici, v kateri je bil ukrep sprejet.

Or. en

Predlog spremembe 186
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 18 – odstavek 9 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

9. V primeru odvzema dovoljenja morajo biti pristojni organi države članice gostiteljice družbe za upravljanje primerno obveščeni in morajo sprejeti ustrezne ukrepe, da zadevni družbi za upravljanje preprečijo začetek nadaljnjih transakcij na njenem ozemlju ter da varujejo interese vlagateljev.

Predlog spremembe

9. Preden prekličejo dovoljenje družbe za upravljanje se pristojni organi matične države članice družbe za upravljanje posvetujejo s pristojnimi organi matične države članice KNPVP. V tovrstnih primerih pristojni organi matične države članice KNPVP sprejmejo ustrezne ukrepe za varovanje interesov vlagateljev. Ti ukrepi lahko vključujejo odločitve, ki zadevni družbi za upravljanje preprečujejo začetek nadaljnjih transakcij na njenem ozemlju in so namenjene varovanju interesov vlagateljev.

Or. en

Predlog spremembe 187
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 18 – odstavek 10 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

10. Države članice obvestijo Komisijo o številu in vrsti primerov, v katerih so v skladu s **členom 16** izdale zavrnitev ali sprejele ukrepe v skladu z odstavkom 5 tega člena.

Predlog spremembe

10. Države članice obvestijo Komisijo o številu in vrsti primerov, v katerih so v skladu s **členoma 5a in 16** izdale zavrnitev ali sprejele ukrepe v skladu z odstavkom 5 tega člena.

Or. en

Predlog spremembe 188
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 20 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Depozitar je institucija, ki je podrejena **javnemu nadzoru**. Predloži tudi zadostna finančna in strokovna jamstva, da je sposoben učinkovito izvajati posle kot depozitar in izpolnjevati obveznosti, ki jih vključuje ta funkcija.

Predlog spremembe

2. Depozitar je institucija, ki je podrejena **urejanju skrbnega in varnega poslovanja ter stalnemu nadzoru**. Predloži tudi zadostna finančna in strokovna jamstva, da je sposoben učinkovito izvajati posle kot depozitar in izpolnjevati obveznosti, ki jih vključuje ta funkcija.

Or. en

Predlog spremembe 189
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 20 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3a. Depozitar oblikuje postopke, ki pristojnim organom matične države članice KNPVP omogočajo, da na zahtevo pridobijo vse informacije, ki jih je depozitar pridobil pri opravljanju svojih nalog in so potrebne, da pristojni organi nadzorujejo, če KNPVP izpolnjuje zahteve iz te direktive.

Or. en

Predlog spremembe 190
Astrid Lulling

Predlog direktive
Člen 20 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3a. Če ima družba za upravljanje, ki jo je določil KNPVP, sedež v državi članici, ki ni matična država KNPVP, depozitar sklene pisni dogovor z družbo za upravljanje in podružnico družbe za upravljanje s sedežem v matični državi članici KNPVP. Z dogovorom uredi zlasti dostopanje depozitarja do vseh informacij, za katere meni, da jih depozitar potrebuje za izvajanje nalog iz členov 19 in 29.

Or. fr

Obrazložitev

Prav je, da družba za upravljanje in depozitar skleneta uradni dogovor. Dogovor, ki bi se omejil zgolj na izmenjavo informacij, sicer še zdaleč ni dovolj za to, da bi depozitar učinkovito izpolnjeval svoje obveznosti, zaradi tega predlog (glej predlog spremembe k členu 4) o potrebni ustanovitvi podružnice družbe za upravljanje v matični državi KNPVP in tem, da je ob depozitarju tudi podružnica udeležena v dogovoru.

Predlog spremembe 191
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 20 – odstavek 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3b. Če matična država članica družbe za upravljanje ni matična država članica KNPVP, depozitar podpiše pisni sporazum z družbo za upravljanje, ki ureja pretok informacij, ki se štejejo za potrebne, da lahko izvaja naloge iz člena 19 in iz drugih zakonov in predpisov, ki veljajo za depozitarje v matični državi članici

Predlog spremembe 192

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive

Člen 20 – odstavek 3 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3c. Komisija sprejme izvedbene ukrepe glede ukrepov, ki jih mora sprejeti depozitar, da bi izpolnjeval svoje obveznosti glede KNPVP, s katerim upravlja družba za upravljanje, ki se nahaja v drugi državi članici, vključno s podrobnimi podatki, ki morajo biti vključeni v standardne sporazume iz odstavka 3a, ki jih uporabljajo depozitarji in družbe za upravljanje.

Navedeni ukrepi, ki so namenjeni spremembi nebistvenih določb te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 107(2).

Or. en

Predlog spremembe 193

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 26 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2. Vlagatelja zahteve za izdajo dovoljenja se v šestih mesecih po vložitvi popolnega zahtevka obvesti, ali se *mu* dovoljenje izda ali zavrne. V primeru zavrnitve se podajo razlogi za zavrnitev.

2. V primeru, da investicijska družba nima pooblaščne družbe za upravljanje, se investicijska družba v šestih mesecih po vložitvi popolnega zahtevka obvesti, ali se *ji* dovoljenje izda ali zavrne. V primeru zavrnitve se podajo razlogi za zavrnitev.

Predlog spremembe 194
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 30 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Depozitar je institucija, ki je podrejena javnemu nadzoru. Predloži tudi zadostna finančna in strokovna jamstva, da je sposoben učinkovito izvajati posle kot depozitar in izpolnjevati obveznosti, ki jih vključuje ta funkcija.

Predlog spremembe

2. Depozitar je institucija, ki je podrejena urejanju skrbnega in varnega poslovanja ter stalnemu nadzoru.

Predlog spremembe 195
Astrid Lulling

Predlog direktive
Člen 30 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3a. Če ima družba za upravljanje, ki jo je določil KNPVP, sedež v državi članici, ki ni matična država KNPVP, depozitar sklene pisni dogovor z družbo za upravljanje in podružnico družbe za upravljanje s sedežem v matični državi članici KNPVP. Z dogovorom uredi zlasti dostopanje depozitarja do vseh informacij, za katere meni, da jih depozitar potrebuje za izvajanje nalog iz členov 19 in 29.

Obrazložitev

Prav je, da družba za upravljanje in depozitar skleneta uradni dogovor. Dogovor, ki bi se omejil zgolj na izmenjavo informacij, sicer še zdaleč ni dovolj za to, da bi depozitar

učinkovito izpolnjeval svoje obveznosti, zaradi tega predlog (glej predlog spremembe k členu 4) o potrebni ustanovitvi podružnice družbe za upravljanje v matični državi KNPVP in tem, da je ob depozitarju tudi podružnica udeležena v dogovoru.

Predlog spremembe 196

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive

Člen 30 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3a. Depozitar oblikuje postopke, ki pristojnim organom matične države članice KNPVP omogočajo, da na zahtevo pridobijo vse informacije, ki jih je depozitar pridobil pri opravljanju svojih nalog in so potrebne, da pristojni organi nadzorujejo, če KNPVP izpolnjuje zahteve iz te direktive.

Or. en

Predlog spremembe 197

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive

Člen 30 – odstavek 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3b. Če matična država članica družbe za upravljanje ni matična država članica KNPVP, depozitar podpiše pisni sporazum z družbo za upravljanje, ki ureja pretok informacij, ki se štejejo za potrebne, da lahko izvaja naloge iz člena 29 te direktive in iz drugih zakonov in predpisov, ki veljajo za depozitarje v matični državi članici KNPVP.

Or. en

Predlog spremembe 198
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 30 – odstavek 3 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3c. Komisija sprejme izvedbene ukrepe glede ukrepov, ki jih mora sprejeti depozitar, da bi izpolnjeval svoje obveznosti glede KNPVP, s katerim upravlja družba za upravljanje, ki se nahaja v drugi državi članici, vključno s podrobnimi podatki, ki morajo biti vključeni v standardne sporazume iz odstavka 3a, ki jih uporabljajo depozitarji in družbe za upravljanje. Navedeni ukrepi, ki so namenjeni spremembi nebistvenih določb te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 107(2).

Or. en

Predlog spremembe 199
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 34 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

To poglavje se uporablja v zvezi s katerim koli od naslednjih poslovanj, v nadaljnjem besedilu „združitve“:

Za namene tega poglavja „združitve“ pomeni:

Or. en

Predlog spremembe 200

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice pod pogoji iz tega **oddelka** in ne glede na način, na katerega so KNPVP ustanovljeni, kot določa člen 1(3), dovolijo združitve **med**:

- (a) KNPVP, ki so ustanovljeni na njihovem ozemlju;
- (b) KNPVP, ki so ustanovljeni na njihovem ozemlju, in KNPVP, ki so ustanovljeni na ozemlju drugih držav članic.

Predlog spremembe

1. Države članice pod pogoji iz tega **poglavja** in ne glede na način, na katerega so KNPVP ustanovljeni, kot določa člen 1(3), dovolijo **čezmejne** združitve **in nacionalne združitve, kot so opredeljene v tem členu, v skladu z eno ali več tehnikami združitev, ki so predvidene v členu 34.**

2. **Čezmejna združitev za namene te direktive pomeni:**

(a) **združitev KNPVP, od katerih sta vsaj dva ustanovljena v različnih državah članicah; in**

(b) **združitev KNPVP, ki so ustanovljeni v isti državi članici, v novonastali KNPVP, ki je ustanovljen v drugi državi članici.**

Zakoni matične države članice KNPVP, ki se združuje, morajo dovoljevati tehnike združitev, ki se uporabijo pri čezmejnih združitvah.

3. **Nacionalna združitev za namene te direktive pomeni združitev KNPVP, ki so ustanovljeni v isti državi članici, če je bil vsaj en KNPVP, ki sodeluje pri tem, obveščen v skladu s členom 88. Zakoni te države članice morajo dovoljevati tehnike združitev, ki se uporabijo za nacionalne združitve.**

Or. en

Predlog spremembe 201
John Purvis

Predlog direktive
Člen 35 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice pod pogoji iz tega oddelka in ne glede na način, na katerega so KNPVP ustanovljeni, kot določa člen 1(3), dovolijo združitve med:

Predlog spremembe

Države članice pod pogoji iz tega oddelka in ne glede na način, na katerega so KNPVP ustanovljeni, kot določa člen 1(3), **ter ne glede na njihove naložbene politike** dovolijo združitve med:

Or. en

Obrazložitev

Da ne bi prihajalo do napačnega razumevanja in da se odpravijo možne razlike v izvajanju na nacionalni ravni, je prav, da direktiva vsebuje posebno določilo v zvezi s tem, da niso možne le združitve skladov različnih pravnih oblik, pač pa tudi skladov z različnimi naložbenimi cilji. To bi bilo zaželeno, ker v nekaterih državah članicah zaenkrat to ni mogoče, poleg tega pa bi tovrstne združitve predstavljale možnost velike ekonomije obsega. Seveda bi direktiva za takšne združitve opredelila varovala za zaščito vlagateljev.

Predlog spremembe 202
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 36 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) skupni osnutek pogojev predlagane združitve, ki ga **je** ustrezno **odobril pristojni organ ali upravni organ** KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika;

Predlog spremembe

(a) skupni osnutek pogojev predlagane združitve, ki **sta** ga ustrezno **odobrila** KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika;

Or. en

Predlog spremembe 203
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 36 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) **potrdilo, ki sta ga izdala depozitarja** KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika **in** ki potrjuje, da sta preverila skladnost **skupnega osnutka pogojev združitve** s to direktivo in pravili upravljanja sklada ali z ustanovnimi listinami njunih posameznih KNPVP, **pri čemer navedeta svoje zaključke v tem pogledu;**

Predlog spremembe

(c) **izjava obeh depozitarjev**, KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika, ki potrjuje, da sta **v skladu s členom 38** preverila skladnost **elementov iz točk (a), (f) in (g) člena 37(1)** s to direktivo in pravili upravljanja sklada ali z ustanovnimi listinami njunih posameznih KNPVP;

Or. en

Predlog spremembe 204
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive
Člen 36 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) informacije glede predlagane združitve, ki jih **namerava** zagotoviti svojim imetnikom enot premoženja.

Predlog spremembe

(d) informacije glede predlagane združitve, ki jih **KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika nameravata** zagotoviti svojim imetnikom enot premoženja.

Or. en

Predlog spremembe 205

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 36 – odstavek 2 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Te informacije se zagotovijo, zato da jih pristojni organi matične države članice KNPVP, ki se združuje, in pristojni organi matične države članice KNPVP prejemnika lahko preberejo v uradnem jeziku ali enem od uradnih jezikov te države članice ali v jeziku, o katerem so se strinjali ustrezni pristojni organi.

Or. en

Predlog spremembe 206

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 36 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3. Pristojni organi matične države članice KNPVP, ki se združuje, upoštevajo možni učinek predlagane združitve na imetnike enot premoženja ***tako*** KNPVP, ki se združuje, ***kot tudi*** KNPVP prejemnika, ***pri čemer se posvetujejo s pristojnimi organi matične države članice KNPVP prejemnika, razen če menijo, da je možni učinek predlagane združitve na imetnike enot premoženja KNPVP prejemnika zanemarljiv.***

3. ***Pristojni organi KNPVP, ki se združuje, nemudoma posredujejo kopije informacij iz odstavka 2 pristojnim organom KNPVP prejemnika.*** Pristojni organi matične države članice KNPVP, ki se združuje, ***in pristojni organi KNPVP prejemnika*** upoštevajo možni učinek predlagane združitve na imetnike enot premoženja tako KNPVP, ki se združuje, ***oziroma*** KNPVP prejemnika, ***da ocenijo, če so imetnikom enot premoženja zagotovljene ustrezne informacije.***

Or. en

Predlog spremembe 207

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 36 – odstavek 3 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Če se pristojnim organom matične države članice KNPVP, ki se združuje, zdi potrebno, lahko zahtevajo, da se pojasnijo informacije, posredovane imetnikom enot premoženja KNPVP, ki se združuje.

Predlog spremembe

Če se pristojnim organom matične države članice KNPVP, ki se združuje, **ali KNPVP prejemnika** zdi potrebno, lahko zahtevajo, da se pojasnijo informacije, posredovane imetnikom enot premoženja KNPVP, ki se združuje, **oziroma KNPVP prejemnika**.

Or. en

Predlog spremembe 208

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 36 – odstavek 3 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Če pristojni organi matične države članice KNPVP, ki se združuje, **odločijo, da bi predlagana združitev lahko imela znaten vpliv na imetnike enot premoženja KNPVP prejemnika, o tem obvestijo pristojne organe matične države članice KNPVP prejemnika, ki zahtevajo, da se imetnikom enot premoženja KNPVP prejemnika zagotovijo ustrezne in točne informacije o predlagani združitvi.**

Predlog spremembe

Pristojni organi matične države članice KNPVP **prejemnika organe matične države članice KNPVP, ki se združuje, v najkasneje 10 delovnih dneh po prejemu kopij informacij, določenih v odstavku 2, obvestijo, da so zadovoljni s predlaganimi informacijami, ki bodo zagotovljene imetnikom enot premoženja KNPVP prejemnika, ali da so zahtevali, da KNPVP prejemnika pojasni te informacije. Tega obdobja se ne sme prekiniti ali podaljšati.**

Or. en

Predlog spremembe 209

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 36 – odstavek 4 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) pristojni organi so *potem, ko so v skladu z odstavkom 3 preučili možni učinek predlagane združitve na imetnike enot premoženja*, zadovoljni s predlaganimi informacijami, ki bodo zagotovljene imetnikom enot premoženja *KNPVP, ki se združuje, in če je ustrezno, KNPVP prejemnika*.

Predlog spremembe

(c) pristojni organi *KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika* so zadovoljni s predlaganimi informacijami, ki bodo zagotovljene imetnikom enot premoženja, *oziroma po pododstavku 3 odstavka (3) ni bilo prejetega znaka nezadovoljstva pristojnih organov KNPVP prejemnika*.

Or. en

Predlog spremembe 210

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 36 – odstavek 5 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Pristojni organi matične države članice KNPVP, ki se združuje, najkasneje v 30 dneh po predložitvi popolne vloge obvestijo KNPVP, ki se združuje, ali je bilo izdano dovoljenje za združitev.

Predlog spremembe

5. Pristojni organi matične države članice KNPVP, ki se združuje, najkasneje v 30 dneh po predložitvi popolne vloge, *kot določeno v odstavku 2*, obvestijo KNPVP, ki se združuje, ali je bilo izdano dovoljenje za združitev.

Or. en

Predlog spremembe 211

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 37 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zahtevajo, da **upravni ali administrativni organ** KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika pripravita skupni osnutek pogojev združitve.

Predlog spremembe

1. Države članice zahtevajo, da KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika pripravita skupni osnutek pogojev združitve.

Or. en

Predlog spremembe 212

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 37 – odstavek 1 – pododstavek 2 – uvodno besedilo

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Ta **vključuje** naslednje podrobnosti:

Predlog spremembe

Ta **določi** naslednje podrobnosti:

Or. en

Predlog spremembe 213

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 37 – odstavek 1 – pododstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) sprejeta merila za ovrednotenje sredstev in, če je ustrezno, obveznosti na načrtovani datum začetka veljavnosti združitve;

Predlog spremembe

(d) sprejeta merila za ovrednotenje sredstev in, če je ustrezno, obveznosti na načrtovani datum začetka veljavnosti združitve **v skladu s členom 44(1);**

Or. en

Predlog spremembe 214

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 37 – odstavek 1 – pododstavek 2 – točka f a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(fa) pravila, ki veljajo za prenos sredstev oziroma izmenjavo enot;

Or. en

Predlog spremembe 215

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 37 – odstavek 1 – pododstavek 2 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(g) pravila upravljanja sklada ali ustanovno listino KNPVP prejemnika.

(g) v primeru združitve v skladu s členom 34 (b), pravila upravljanja sklada ali ustanovno listino KNPVP prejemnika.

Or. en

Predlog spremembe 216

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 37 – odstavek 1 – pododstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Pristojni organi ne smejo zahtevati, da se v osnutek pogojev združitve vključijo dodatne informacije.

Or. en

Predlog spremembe 217

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 38

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice zahtevajo, da depozitarja KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika preverita **skladnost skupnega osnutka pogojev združitve** s to direktivo in pravili upravljanja sklada ali z ustanovnimi listinami njihovih posameznih KNPVP.

Predlog spremembe

Države članice zahtevajo, da depozitarja KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika preverita **elemente, določene v točkah (a), (f) in (g) člena 37(1) v skladu** s to direktivo in pravili upravljanja sklada ali z ustanovnimi listinami njihovih posameznih KNPVP.

Or. en

Predlog spremembe 218

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive

Člen 39 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice **zahtevajo, da neodvisni revizor, odobren** v skladu z Direktivo 2006/43/ES Evropskega parlamenta in Sveta, potrdi:

Predlog spremembe

1. **Zakonodaja matične** države članice **KNPVP, ki se združuje, poveri depozitarja ali neodvisnega revizorja, odobrenega** v skladu z Direktivo 2006/43/ES Evropskega parlamenta in Sveta, **da** potrdi:

Or. en

Predlog spremembe 219

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive

Člen 39 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) sprejeta merila za ovrednotenje sredstev in, če je ustrezno, obveznosti na načrtovani

Predlog spremembe

(a) sprejeta merila za ovrednotenje sredstev in, če je ustrezno, obveznosti na načrtovani datum začetka veljavnosti združitve v

datum začetka veljavnosti združitve;

skladu s členom 44(1);

Or. en

Predlog spremembe 220

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 39 – odstavek 1 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(aa) po potrebi denarno izplačilo za enoto;

Or. en

Predlog spremembe 221

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 39 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(b) metodo izračuna menjalnega razmerja.

(b) metodo izračuna menjalnega razmerja
*ter dejansko menjalno razmerje, določeno
na isti datum v skladu s členom 44(1).*

Or. en

Predlog spremembe 222

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 39 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2. Zakoniti revizorji KNPVP, ki se združujejo, ali KNPVP prejemnikov se za namene odstavka 1 štejejo za neodvisne revizorje.

2. Zakoniti revizorji KNPVP, ki se združujejo, ali **zakoniti revizorji** KNPVP prejemnikov se za namene odstavka 1 štejejo za neodvisne revizorje.

Predlog spremembe 223
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 39 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Izvod poročila neodvisnega revizorja se na zahtevo imetnikov enot premoženja KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika zagotovi brezplačno.

Predlog spremembe

3. Izvod poročila neodvisnega revizorja **ali depoziterja, kadar je to ustrezno**, se na zahtevo imetnikov enot premoženja KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika **ter njunim ustreznim pristojnim oblastem** zagotovi brezplačno.

Predlog spremembe 224
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive
Člen 40 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice od KNPVP, ki se združujejo, zahtevajo, da svojim imetnikom enot premoženja zagotovijo ustrezne in točne informacije o predlagani združitvi, da jim omogočijo sprejemanje informiranih **odločitev** o vplivu predloga na njihovo nalozbo.

Predlog spremembe

1. Države članice od KNPVP, ki se združujejo, **in od KNPVP prejemnikov** zahtevajo, da svojim imetnikom enot premoženja zagotovijo ustrezne in točne informacije o predlagani združitvi, da jim omogočijo sprejemanje informiranih **presoj** o vplivu predloga na njihovo nalozbo.

Predlog spremembe 225
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 40 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Pristojni organi matične države članice KNPVP prejemnika od slednjega zahtevajo, da svojim imetnikom enot premoženja zagotovi ustrezne in točne informacije o predlagani združitvi, če to zahtevajo pristojni organi matične države članice KNPVP, ki se združuje, v skladu s členom 36(3).

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Predlog spremembe 226
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive
Člen 40 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Informacije se imetnikom enot premoženja zagotovijo šele potem, ko so pristojni organi matične države članice KNPVP, ki se združuje, izdali dovoljenje za predlagano združitev v skladu s členom 36.

Predlog spremembe

3. Informacije se imetnikom enot premoženja **KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika** zagotovijo šele potem, ko so pristojni organi matične države članice KNPVP, ki se združuje, izdali dovoljenje za predlagano združitev v skladu s členom 36.

Or. en

Predlog spremembe 227

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 40 – odstavek 3 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Zagotovijo se najkasneje 30 dni pred datumom *skupščine imetnikov enot premoženja, kot določa člen 41, ali če takšna skupščina imetnikov enot premoženja ni predvidena v okviru nacionalnega prava, najkasneje 30 dni pred predlaganim datumom začetka veljavnosti združitve.*

Predlog spremembe

Zagotovijo se najkasneje 30 dni pred *zadnjim* datumom *za zahtevanje ponovnega odkupa ali izplačila brez dodatnega zaračunavanja po členu 44.*

Or. en

Predlog spremembe 228

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive

Člen 40 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Informacije, ki jih je treba zagotoviti imetnikom enot premoženja KNPVP, ki se združuje, in *če je ustrezno*, KNPVP prejemnika, vključujejo ustrezne in točne informacije o predlagani združitvi, ki jim bodo omogočile sprejemanje informirane odločitve o možnem vplivu združitve na njihovo naložbo in uveljavljanje svojih pravic v okviru členov 41 in 42.

Predlog spremembe

4. Informacije, ki jih je treba zagotoviti imetnikom enot premoženja KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika, vključujejo ustrezne in točne informacije o predlagani združitvi, ki jim bodo omogočile sprejemanje informirane odločitve o možnem vplivu združitve na njihovo naložbo in uveljavljanje svojih pravic v okviru členov 41 in 42.

Or. en

Predlog spremembe 229
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 40 – odstavek 4 – pododstavek 2 – uvodno besedilo

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Informacije vključujejo **najmanj**:

Informacije vključujejo:

Or. en

Predlog spremembe 230
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 40 – odstavek 4 – pododstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) ozadje in utemeljitev **predlagane**
združitve;

(a) ozadje in utemeljitev **za predlagano**
združitve;

Or. en

Predlog spremembe 231
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive
Člen 40 – odstavek 4 – pododstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(b) možni vpliv predlagane združitve na imetnike enot premoženja, ki med drugim vključuje materialne razlike glede naložbene politike in strategije, stroške, pričakovane rezultate, periodično poročanje **in** možno razvodenitev uspešnosti;

(b) možni vpliv predlagane združitve na imetnike enot premoženja, ki med drugim vključuje materialne razlike glede naložbene politike in strategije, stroške, pričakovane rezultate, periodično poročanje, možno razvodenitev uspešnosti **ter, kjer je primerno, vidno opozorilo vlagateljem, da se njihova davčna obravnava po združitvi lahko spremeni**;

Predlog spremembe 232
Donata Gottardi

Predlog direktive
Člen 40 – odstavek 4 – pododstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) možni vpliv predlagane združitve na imetnike enot premoženja, ki med drugim vključuje materialne razlike glede naložbene politike in strategije, stroške, pričakovane rezultate, periodično poročanje **in** možno razvodenitev uspešnosti;

Predlog spremembe

(b) možni vpliv predlagane združitve na imetnike enot premoženja, ki med drugim vključuje materialne razlike glede naložbene politike in strategije, stroške, pričakovane rezultate, periodično poročanje, možno razvodenitev uspešnosti **in davčno obravnavo**;

Or. en

Obrazložitev

Pomembno je, da se imetnikom enot premoženja zagotovi informacije o davčni obravnavi.

Predlog spremembe 233
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive
Člen 40 – odstavek 4 – pododstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) morebitne posebne pravice imetnikov enot premoženja glede predlagane združitve, ki med drugim vključujejo pravico, da pridobijo dodatne informacije, pravico, da na zahtevo pridobijo izvod poročila neodvisnega revizorja, in pravico, da zaprosijo za ponovni odkup ali izplačilo svojih enot premoženja brez dodatnih stroškov, kot določa člen 42;

Predlog spremembe

(c) morebitne posebne pravice imetnikov enot premoženja glede predlagane združitve, ki med drugim vključujejo pravico, da pridobijo dodatne informacije, pravico, da na zahtevo pridobijo izvod poročila neodvisnega revizorja **ali depozitarja**, pravico, da zaprosijo za ponovni odkup ali izplačilo svojih enot premoženja brez dodatnih stroškov, kot določa člen 42, **in zadnji datum za uveljavljanje te pravice**;

Predlog spremembe 234

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive

Člen 40 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Če je KNPVP, ki se združuje, **in če je ustrežno**, KNPVP prejemnik, obveščen v skladu s členom 88, se podatki iz odstavka 4 zagotovijo v uradnem jeziku ali enem izmed uradnih jezikov države članice gostiteljice KNPVP, **ki se združuje, in če je ustrežno, KNPVP prejemnika** ali v jeziku, ki ga odobrijo **njegovi** pristojni organi. Za prevod je odgovoren KNPVP, ki je naprošen, da zagotovi informacije. Prevod točno odraža vsebino originalnih podatkov.

Predlog spremembe

5. Če je KNPVP, ki se združuje, **ali** KNPVP prejemnik, obveščen v skladu s členom 88, se podatki iz odstavka 4 zagotovijo v uradnem jeziku ali enem izmed uradnih jezikov **zadevne** države članice gostiteljice KNPVP ali v jeziku, ki ga odobrijo **njeni** pristojni organi. Za prevod je odgovoren KNPVP, ki je naprošen, da zagotovi informacije. Prevod točno odraža vsebino originalnih podatkov.

Predlog spremembe 235

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive

Člen 41 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Prvi odstavek ne posega v morebitno sklepčnost prisotnih, ki je predpisana v nacionalni zakonodaji.

Predlog spremembe

Prvi odstavek ne posega v morebitno sklepčnost prisotnih, ki je predpisana v nacionalni zakonodaji. **Kjer je primerno, države članice ne nalagajo strožje sklepčnosti prisotnih za čezmejne združitve kot za domače združitve. Prav tako ne nalagajo strožje sklepčnosti prisotnih za združitve KNPVP kot za združitve gospodarskih družb.**

Predlog spremembe 236
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive
Člen 42 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Zakoni držav članic določajo, da imajo imetniki enot premoženja KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika pravico, da zahtevajo ponovni odkup ali izplačilo svojih enot premoženja ali, če je mogoče, da jih spremenijo v enote premoženja v drugem KNPVP, ki ima podobne naložbene politike, **brez dodatnih stroškov**. Ta pravica začne veljati od trenutka, ko so bili imetniki enot premoženja KNPVP, ki se združuje, in, **če je ustrezno**, KNPVP prejemnika obveščeni o predlagani združitvi. Veljati preneha **na datum začetka veljavnosti združitve**.

Predlog spremembe

1. Zakoni držav članic določajo, da imajo imetniki enot premoženja KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika pravico, da **brez dodatnih stroškov razen tistih, ki jih zadrži sklad za kritje stroškov dezinvestiranja**, zahtevajo ponovni odkup ali izplačilo svojih enot premoženja ali, če je mogoče, da jih spremenijo v enote premoženja v drugem KNPVP, ki ima podobne naložbene politike. Ta pravica začne veljati od trenutka, ko so bili imetniki enot premoženja KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika obveščeni o predlagani združitvi **v skladu s členom 40**. Veljati preneha **pet delovnih dni pred datumom za izračun menjalnega razmerja v skladu s členom 44**.

Or. en

Predlog spremembe 237
Thomas Mann

Predlog direktive
Člen 42 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Zakoni držav članic določajo, da imajo imetniki enot premoženja KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika pravico, da zahtevajo ponovni odkup ali izplačilo svojih enot premoženja ali, če je mogoče, da jih spremenijo v enote premoženja v drugem KNPVP, ki ima podobne naložbene politike, brez dodatnih stroškov.

Predlog spremembe

1. Zakoni držav članic določajo, da imajo imetniki enot premoženja KNPVP, ki se združuje, in KNPVP prejemnika pravico, da zahtevajo ponovni odkup ali izplačilo svojih enot premoženja ali, če je mogoče, da jih spremenijo v enote premoženja v drugem KNPVP **iste skupine**, ki ima podobne naložbene politike, brez dodatnih

Ta pravica začne veljati od trenutka, ko so bili imetniki enot premoženja KNPVP, ki se združuje, in, če je ustrezno, KNPVP prejemnika obveščeni o predlagani združitvi. Veljati preneha na *datum* začetka veljavnosti združitve.

stroškov. Ta pravica začne veljati od trenutka, ko so bili imetniki enot premoženja KNPVP, ki se združuje, in, če je ustrezno, KNPVP prejemnika obveščeni o predlagani združitvi. Veljati preneha na *dan, ki ga določi pristojni organ KNPVP, ki se združuje, in sicer na dan* začetka veljavnosti združitve *ali pred tem dnem*.

Or. en

Predlog spremembe 238

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 42 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Za združitve med KNPVP lahko države članice z odstopanjem od člena 79(1) dovolijo pristojnim organom, da zahtevajo ali dovolijo začasno prekinitev ponovnega odkupa ali izplačevanja enot sredstev, pod pogojem da je takšna prekinitev upravičena za zaščito imetnikov enot premoženja.

Predlog spremembe

2. Za združitve med KNPVP lahko države članice **ne glede na določbe iz odstavka 1** z odstopanjem od člena 79(1) dovolijo pristojnim organom, da zahtevajo ali dovolijo začasno prekinitev **vpisa**, ponovnega odkupa ali izplačevanja enot sredstev, pod pogojem da je takšna prekinitev upravičena za zaščito imetnikov enot premoženja.

Or. en

Predlog spremembe 239

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive

Člen 43

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice zagotovijo, da se morebitni pravni, svetovalni ali upravni stroški, povezani s pripravo in izvršitvijo združitve, ne zaračunajo, neposredno ali posredno, KNPVP, ki se združujejo, KNPVP

Predlog spremembe

Razen v primerih, ko imajo KNPVP lastno upravo, države članice zagotovijo, da se morebitni pravni, svetovalni ali upravni stroški, povezani s pripravo in izvršitvijo združitve, ne zaračunajo, neposredno ali

prejemnikom ali katerim koli njihovim imetnikom enot premoženja.

posredno, KNPVP, ki se združujejo, KNPVP prejemnikom ali katerim koli njihovim imetnikom enot premoženja.

Or. en

Predlog spremembe 240
Donata Gottardi

Predlog direktive
Člen 44 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice predpišejo, **da združitve začne veljati takoj, ko so vsa sredstva in, če je ustrezno, vse obveznosti preneseni s KNPVP, ki se združuje, na KNPVP prejemnika in ko so imetniki enot premoženja v KNPVP, ki se združuje, prejeli enote premoženja v KNPVP prejemniku v zameno za svoje enote premoženja v KNPVP, ki se združuje.**

Predlog spremembe

1. Države članice predpišejo, **da se določi postopek za potrditev zaključka prenosa sredstev in po potrebi vseh obveznosti med depozitarjem in družbo za upravljanje prejemnega sklada, vključno z upravljanjem odprtih postavk. V skladu s tem postopkom strani sprejmeta odločitev glede začetka veljavnosti združitve.**

Or. en

Obrazložitev

Pomembno je poudariti, da veljajo za depozitarje v državah članicah različni predpisi in da njihova vloga, naloge in odgovornosti niso usklajene na ravni EU. Zato je treba predvideti, da ima depozitar pogodbeno razmerja le s svojo družbo za upravljanje. Izvedbeni ukrepi bi torej morali zagotoviti tehnične določbe glede odgovornosti depozitarjev.

Predlog spremembe 241
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 44 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. **Države članice predpišejo, da združitve začne veljati takoj, ko so vsa sredstva in, če je ustrezno, vse obveznosti preneseni s**

Predlog spremembe

1. **Glede domačih združitve zakonih držav članic določajo dan začetka veljavnosti združitve ter dan za izračun razmerja za**

KNPVP, ki se združuje, na KNPVP prejemnika in ko so imetniki enot premoženja v KNPVP, ki se združuje, prejeli enote premoženja v KNPVP prejemniku v zameno za svoje enote premoženja v KNPVP, ki se združuje.

menjavo enot premoženja KNPVP, ki se združuje, v enote KNPVP prejemnika, in, kjer je potrebno, za določitev ustrezne čiste vrednosti sredstev za denarna izplačila.

Pri čezmejnih združitvah določijo datume iz prvega pododstavka zakoni matične države KNPVP prejemnika.

Or. en

Predlog spremembe 242
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 44 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2. Depozitarji KNPVP, ki se združujejo, in KNPVP prejemnikov so odgovorni za dejanski prenos sredstev s KNPVP, ki se združuje, na KNPVP prejemnika.

črtano

Or. en

Predlog spremembe 243
Donata Gottardi

Predlog direktive
Člen 44 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2. Depozitarji KNPVP, ki se združujejo, in KNPVP prejemnikov so odgovorni za dejanski prenos sredstev s KNPVP, ki se združuje, na KNPVP prejemnika.

2. Vsak depozitar KNPVP, ki se združujejo, in KNPVP prejemnikov je odgovoren za prenos sredstev s KNPVP, ki se združuje, na KNPVP prejemnika, na osnovi potrjenega položaja KNPVP, ki se združuje, ki je bil določen pred združitvijo.

Or. en

Obrazložitev

Pomembno je poudariti, da veljajo za depozitarje v državah članicah različni predpisi in da njihova vloga, naloge in odgovornosti niso usklajene na ravni EU. Zato je treba predvideti, da ima depozitar pogodbeno razmerja le s svojo družbo za upravljanje. Izvedbeni ukrepi bi torej morali zagotoviti tehnične določbe glede odgovornosti depozitarjev.

Predlog spremembe 244 Donata Gottardi

Predlog direktive Člen 44 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Komisija lahko sprejme izvedbene ukrepe, s katerimi natančno določi odgovornosti vsakega depozitarja, zlasti

a) depozitarja KNPVP, ki se združuje, ki je dolžan izpolniti navodila za prenos sredstev:

- preveriti, ali obstaja pismo z informacijami za imetnika enot premoženja, ki temu sporoča, da lahko zapusti KNPVP brez stroškov;***
- potrditi sredstva, ki jih ima v hrambi in ki bodo prenesena;***
- določiti upravljalni postopek za terjatve (računov KNPVP, ki se združuje, prejšnji depozitar se ne sme zaključiti preden ne zagotovi, da so bili vsi neporavnani davki, kuponi itd. plačani in preneseni na novega depozitarja);***

b) depozitarja KNPVP prejemnika:

- imeti mora povzetek zapisnika seje družbe za upravljanje, med katero je bil sprejet sklep o združitvi;***
- imeti mora kopijo pisma z informacijami, ki je bilo poslano imetniku enot premoženja KNPVP, ki se združuje;***
- imeti mora časovni načrt združitve;***
- od družbe za upravljanje KNPVP prejemnika mora prejeti potrdilo o sredstvih, ki jih je prejšnji depozitar hranil na dan združitve, ter knjigovodski***

inventar, ki ga je revizor potrdil na dan združitve;

Or. en

Obrazložitev

Pomembno je poudariti, da veljajo za depozitarje v državah članicah različni predpisi in da njihova vloga, naloge in odgovornosti niso usklajene na ravni EU. Zato je treba predvideti, da ima depozitar pogodbeno razmerja le s svojo družbo za upravljanje. Izvedbeni ukrepi bi torej morali zagotoviti tehnične določbe glede odgovornosti depozitarjev.

Predlog spremembe 245

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive

Člen 44 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Začetek veljavnosti združitve se objavi z vsemi ustreznimi sredstvi in na način, ki je predpisan z zakoni matične države članice KNPVP prejemnika.

Predlog spremembe

3. Začetek veljavnosti združitve se objavi z vsemi ustreznimi sredstvi in na način, ki je predpisan z zakoni matične države članice KNPVP prejemnika, *ter se o tem obvesti pristojne organe.*

Or. en

Predlog spremembe 246

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive

Člen 44 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Države članice zagotovijo tudi, da se začetek veljavnosti združitve objavi na spletnih straneh pristojnih organov matične države članice KNPVP, ki se združuje, in pristojnih organov matične države članice KNPVP prejemnika.

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Predlog spremembe 247
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive
Člen 44 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 44a

1. Združitev, izvedena v skladu s točko (a) člena 34, ima naslednje posledice:

- (a) vsa sredstva in obveznosti KNPVP, ki se združuje, se prenesejo na KNPVP prejemnika ali, kjer je primerno, na depozitarja KNPVP prejemnika;**
- (b) imetniki enot premoženja KNPVP, ki se združuje, postanejo imetniki enot premoženja KNPVP prejemnika; poleg tega pa so, kjer je to primerno, upravičeni do denarnega izplačila, ki ne presega 10 % čiste vrednosti sredstev njihovih enot premoženja v KNPVP, ki se združuje;**
- (c) KNPVP, ki se združuje, preneha obstajati z začetkom veljavnosti združitve;**

2. Združitev, izvedena v skladu s točko (b) člena 34, ima naslednje posledice:

- (a) vsa sredstva in obveznosti KNPVP, ki se združuje, se prenesejo na novo ustanovljeni KNPVP prejemnika ali, kjer je primerno, na depozitarja KNPVP prejemnika;**
- (b) imetniki enot premoženja KNPVP, ki se združuje, postanejo imetniki enot premoženja novo ustanovljenega KNPVP prejemnika; poleg tega pa so, kjer je to primerno, upravičeni do denarnega izplačila, ki ne presega 10 % čiste vrednosti sredstev njihovih enot premoženja v KNPVP, ki se združuje;**
- (c) KNPVP, ki se združuje, preneha obstajati z začetkom veljavnosti združitve;**

3. Združitev, izvedena v skladu s točko (c) člena 34, ima naslednje posledice:

(a) [čista] sredstva KNPVP, ki se združuje, se prenesejo na KNPVP prejemnika ali, kjer je primerno, na depozitarja KNPVP prejemnika;

(b) imetniki enot premoženja KNPVP, ki se združuje, postanejo imetniki enot premoženja KNPVP prejemnika;

(c) KNPVP, ki se združuje, obstaja vse dokler niso poravnane vse preostale neporavnane obveznosti.

4. države članice zagotovijo uvedbo postopka, s katerim družba za upravljanje KNPVP prejemnika potrди depozitarju KNPVP prejemnika, da je prenos sredstev in, kjer je to primerno, obveznosti, končan. Če KNPVP prejemnika ni imenoval družbe za upravljanje, posreduje potrdilo depozitarju KNPVP prejemnika.

Or. en

Predlog spremembe 248 **Othmar Karas**

Predlog direktive

Člen 45 – odstavek 1 – točka g – uvodni del in podtočka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

g) izvedeni **finančni** instrumenti, vključno z enakovrednimi instrumenti, katerih poravnava se vrši v denarju, s katerimi se trguje na zakonsko urejenem trgu, in na katere se nanašajo točke (a), (b) in (c), ali izvedeni **finančni** instrumenti, s katerimi se trguje na izvenborznem prostem trgu (v nadaljnjem besedilu „izvedeni **finančni** instrumenti OTC“), če velja naslednje:

i) osnovni instrument predstavljajo **instrumenti iz tega odstavka**, finančni indeksi, obrestne mere, devizni tečajji **ali** valute, v katere KNPVP lahko vlaga v skladu s svojimi naložbenimi cilji, kakor je navedeno v njegovih pravilih upravljanja ali ustanovnih aktih,

Predlog spremembe

g) izvedeni instrumenti, vključno z enakovrednimi instrumenti, katerih poravnava se vrši v denarju, s katerimi se trguje na zakonsko urejenem trgu, in na katere se nanašajo točke (a), (b) in (c), ali izvedeni instrumenti, s katerimi se trguje na izvenborznem prostem trgu (v nadaljnjem besedilu „izvedeni instrumenti OTC“), če velja naslednje:

i) osnovni instrument predstavljajo finančni indeksi, obrestne mere, devizni tečajji, valute **ali surovine, ki kotirajo ali se z njimi trguje na organiziranih trgih v skladu s točkami (a), (b) in (c)**, v katere KNPVP lahko vlaga v skladu s svojimi naložbenimi cilji, kakor je navedeno v

njegovih pravilih upravljanja ali
ustanovnih aktih,

Or. de

Obrazložitev

Treba je upoštevati zgolj surovine, s katerimi se trguje na urejenih trgih, saj izvedbeni instrumenti OTC predstavljajo preveliko tveganje.

Predlog spremembe 249
Othmar Karas

Predlog direktive
Člen 45 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

c) KNPVP ne more pridobivati plemenitih kovin ali certifikatov, ki jih predstavljajo.

Predlog spremembe

c) KNPVP ne more pridobivati plemenitih kovin ali certifikatov, ki jih predstavljajo, ***razen če gre za terminske pogodbe, s katerimi se trguje na organiziranih trgih.***

Or. de

Obrazložitev

Terminske pogodbe je treba v direktivo vključiti kot upravičeno vrsta naložbe, saj izpolnjujejo temeljna načela KNPVP.

Predlog spremembe 250
Othmar Karas

Predlog direktive
Člen 46 – odstavek 3 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Pri izračunu izpostavljenosti upoštevamo ***trenutno vrednost*** primarnih sredstev, tveganje izpostavljenosti do nasprotne stranke, prihodnja tržna gibanja in razpoložljiv čas za likvidacijo postavk. To

Predlog spremembe

Pri izračunu izpostavljenosti upoštevamo ***nihajnost*** primarnih sredstev, tveganje izpostavljenosti do nasprotne stranke, prihodnja tržna gibanja in razpoložljiv čas za likvidacijo postavk. To velja tudi za

velja tudi za tretji in četrti pododstavek.

tretji in četrti pododstavek.

Or. de

Obrazložitev

Pripravljenost na nihanja je v interesu stabilnosti finančnega trga natančnejše merilo pri izračunavanju dejanskega tveganja. Trenutna vrednost je zgolj trenutni prikaz, medtem ko nihajnost upošteva daljše časovno obdobje in je zato bolj informativna.

Predlog spremembe 251

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive

Člen 46 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Države članice Komisijo obvestijo o svojih predpisih glede metod, ki se uporabljajo za izračun izpostavljenosti tveganju iz tretjega odstavka, vključno z izpostavljenostjo tveganju do nasprotne stranke pri poslih z izvedenimi finančnimi instrumenti OTC. Komisija informacije posreduje drugim državam članicam. Te informacije so predmet izmenjave mnenj v okviru Evropskega odbora za vrednostne papirje.

Predlog spremembe

4. Komisija sprejme izvedbene ukrepe, ki opredelijo:

- merila za oceno ustreznosti postopka obvladovanja tveganj, ki ga izvaja družba za upravljanje v skladu s prvim stavkom odstavka 1;

- podrobna pravila za natančno in neodvisno oceno vrednosti izvedenih finančnih instrumentov OTC;

- podrobna pravila o vsebini in postopku, ki ga je treba izpeljati za posredovanje informacij pristojnim organom matične države članice družbe za upravljanje, navedenim v tretjem stavku odstavka 1; Navedeni ukrepi za spremembo nebitvenih določb te direktive z njeno dopolnitvijo se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz

člena 107(2).

Or. en

Predlog spremembe 252

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive

Člen 53 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Napajalni KNPVP je KNPVP, ki z odstopanjem od členov 1(2)(a), 45, 47, 50 in 51(2)(c) vsaj 85 % svojih sredstev vloži v enote premoženja drugega KNPVP (**„centralni KNPVP“**) ali v njegov naložbeni razdelek.

Predlog spremembe

1. Napajalni KNPVP je KNPVP **ali njegov naložbeni razdelek**, ki **mu je bilo odobreno**, da z odstopanjem od členov 1(2)(a), 45, 47, 50 in 51(2)(c) vsaj 85 % svojih sredstev vloži v enote premoženja drugega KNPVP ali v njegov naložbeni razdelek (**„centralni KNPVP“**).

Or. en

Predlog spremembe 253

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive

Člen 53 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) izvedenih finančnih instrumentih v skladu s členom 45(1)(g) ter členom 46(2) in (3).

Predlog spremembe

(b) izvedenih finančnih instrumentih, **ki se lahko uporabljajo le zaradi upravljanja s tveganji**, v skladu s členom 45(1)(g) ter členom 46(2) in (3).

Or. en

Predlog spremembe 254
John Purvis

Predlog direktive
Člen 53 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) izvedenih finančnih instrumentih v skladu s členom 45(1)(g) ter členom 46(2) in (3).

Predlog spremembe

(b) izvedenih finančnih instrumentih v skladu s členom 45(1)(g) ter členom 46(2) in (3), **pri katerih se upošteva le knjigovodska vrednost.**

Or. en

Obrazložitev

Ta odstavek se nanaša na sredstva, iz česar sledi, da se lahko nanaša le na knjigovodsko vrednost izvedenih finančnih instrumentov, ne na njihovo nominalno vrednost ali od tod izhajajočo izpostavljenost, ki jo tako ali tako omejuje pododstavek 2. Ta predlog spremembe preprosto pojasnjuje to dejstvo.

Predlog spremembe 255
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Predlog direktive
Člen 53 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

For the purposes of *point (b)* Za namene **točke (b) prvega pododstavka se pri izračunu izpostavljenosti napajalnega KNPVP do primarnih sredstev iz tretjega pododstavka člena 46(3) upoštevajo tudi naložbe centralnega KNPVP, vključno z naložbami centralnega KNPVP v izvedene finančne instrumente in njihove osnovne instrumente, in sicer** v sorazmerju z naložbami napajalnega KNPVP v centralni KNPVP.

Predlog spremembe

Za namene **skladnosti s členom 46(3), napajalni KNPVP lahko izračuna svojo celotno izpostavljenost v zvezi z izvedenimi finančnimi instrumenti tako, da svojo neposredno izpostavljenost iz točke (b) prvega pododstavka kombinira z:**

- dejansko izpostavljenostjo centralnega KNPVP do izvedenih finančnih instrumentov v sorazmerju z naložbami napajalnega KNPVP v centralni KNPV

ali

- največjo možno celotno izpostavljenostjo centralnega KNPVP do izvedenih finančnih instrumentov, določenih v pravilih upravljanja sklada ali ustanovnih listinah v sorazmerju z naložbami napajalnega KNPVP v centralni KNPVP.

Or. en

Predlog spremembe 256

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive

Člen 53 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Centralni KNPVP je KNPVP, ki:

Predlog spremembe

3. Centralni KNPVP je KNPVP *ali njegov naložbeni razdelek*, ki:

Or. en